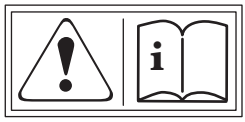
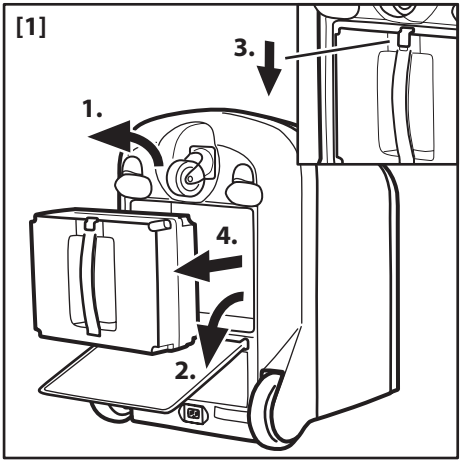
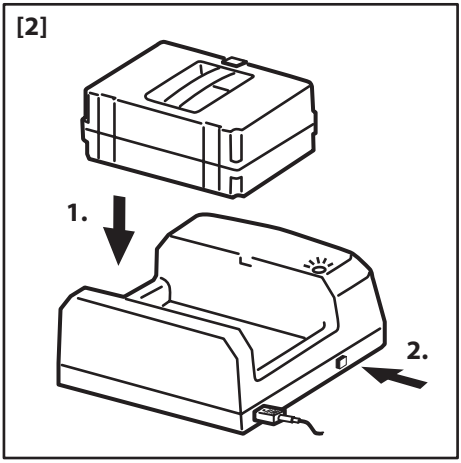
VERMOP®
PROFESSIONAL CLEANING SYSTEMS

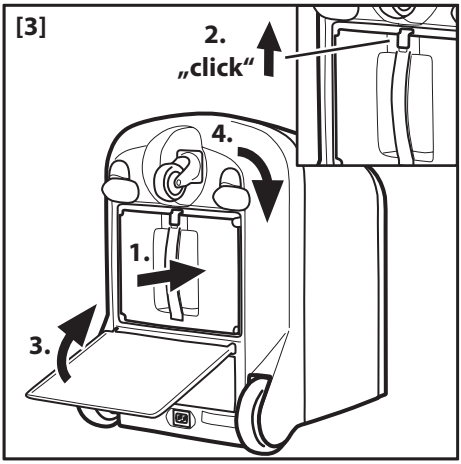
JETVAC® ACCU

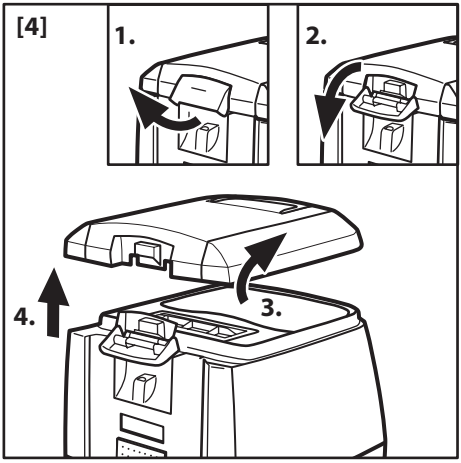
- (D) Bedienungsanleitung
- (GB) Operating instructions
- (F) Mode d'emploi
- (I) Istruzioni per l'uso
- (ES) Instrucciones de uso
- (DK) Betjeningsvejledning
- (PL) Instrukcja obsługi
- (HU) Használati útmutató
- (NL) Gebruiksaanwijzing

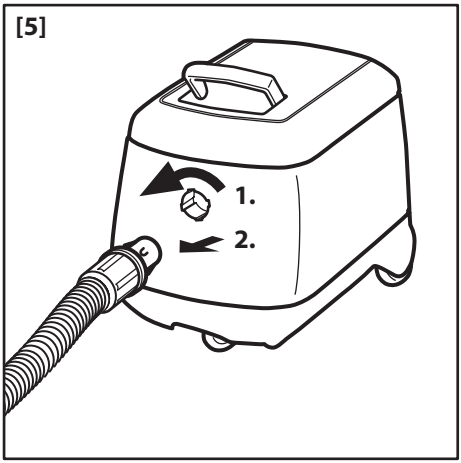


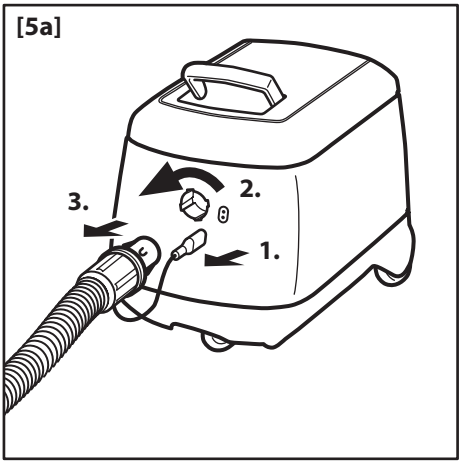

[1]
3.
1.
4.
2.


[2]
1.
2.

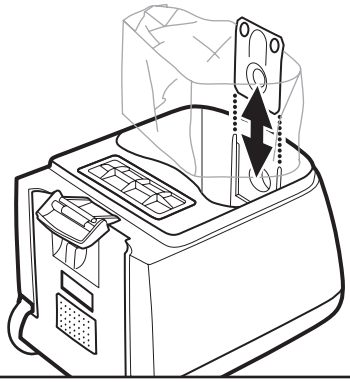

[3]
2.
„click“
4.
1.
3.


[4]
1.
2.
4.
3.

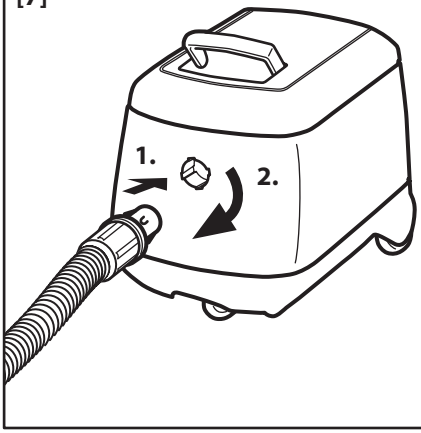

[5]
1.
2.


[5a]
3.
2.
1.

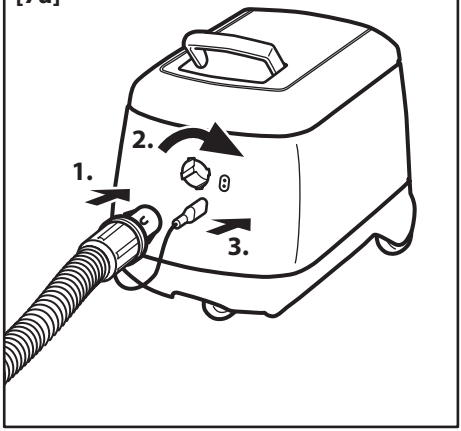
[6]



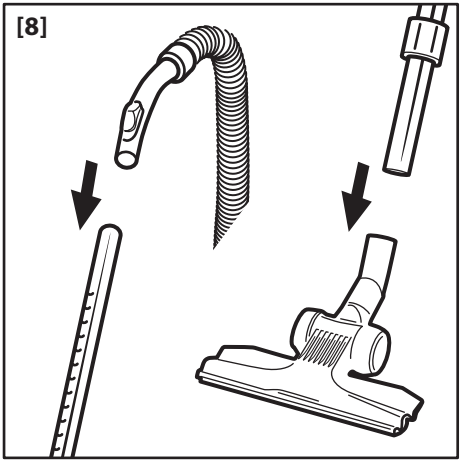
[7]



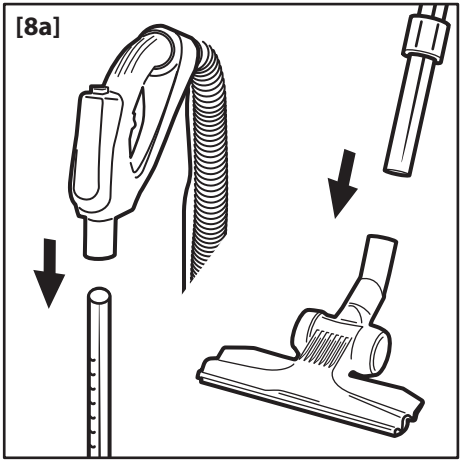
[7a]



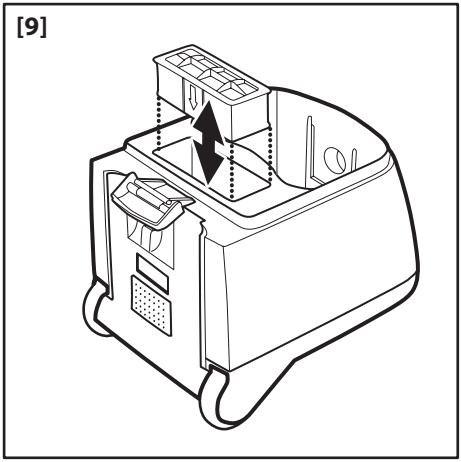
[8]



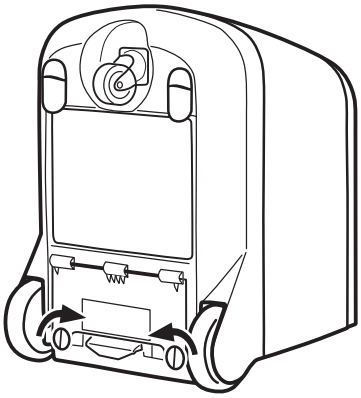
[8a]



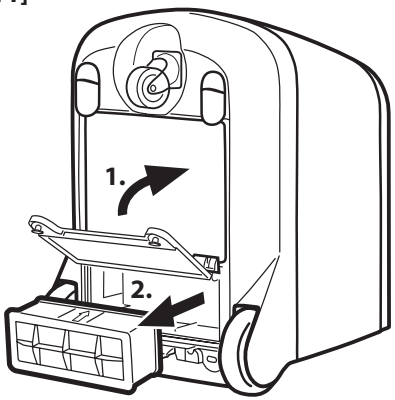
[9]



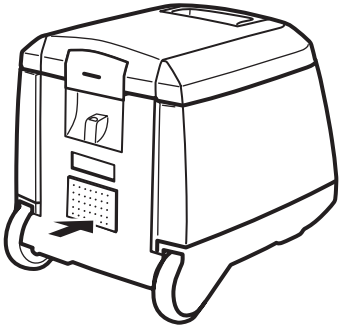
[10]



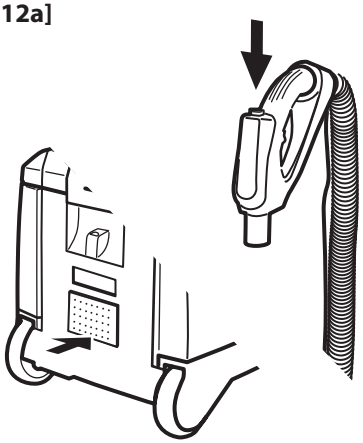
[11]



[12]



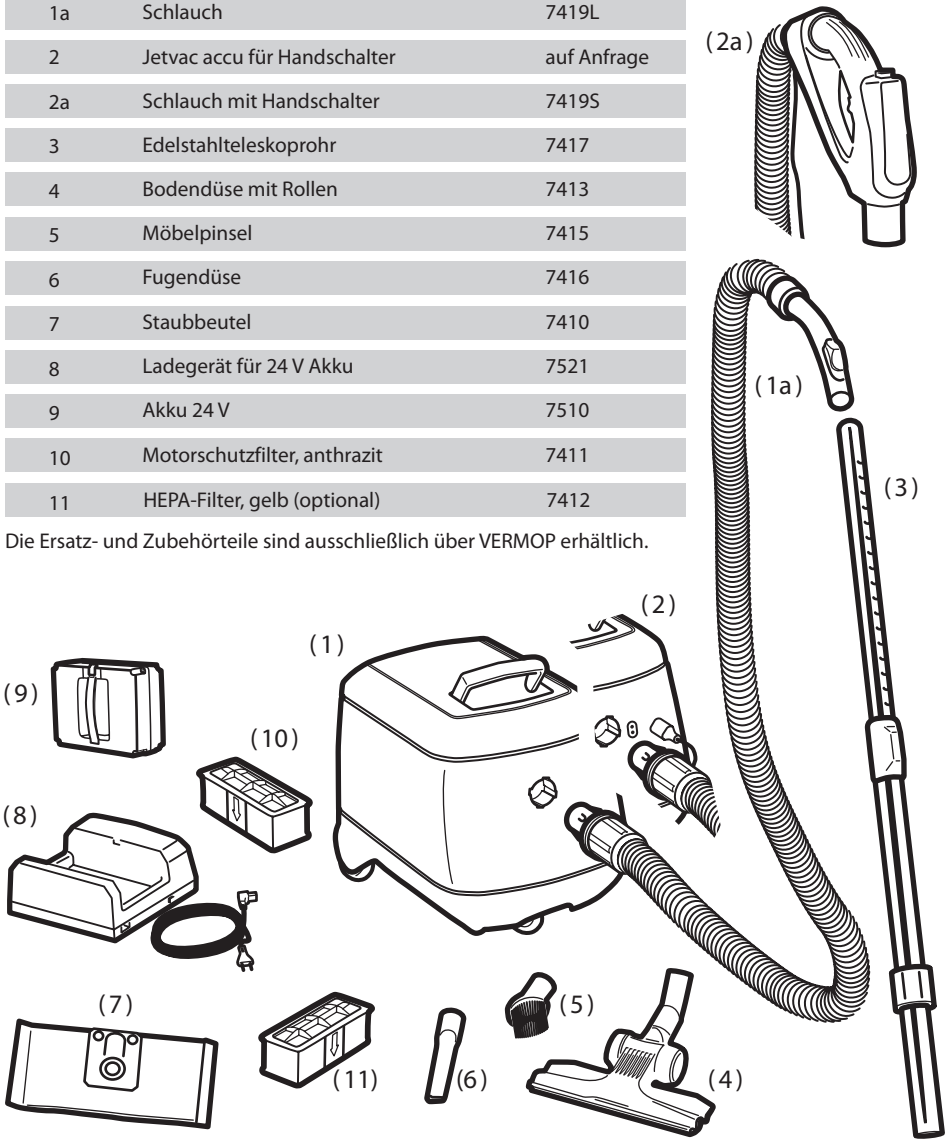
[12a]



Aufbauübersicht

Position	Beschreibung	Art.-Nr.	Farbcode
	Jetvac accu inkl. Zubehör	7500..	..01 - blau ..02 - rot ..05 - gelb
	Jetvac accu mit Handschalter inkl. Zubehör	7590..	
1	Jetvac accu	auf Anfrage	
1a	Schlauch	7419L	
2	Jetvac accu für Handschalter	auf Anfrage	
2a	Schlauch mit Handschalter	7419S	
3	Edelstahlteleskoprohr	7417	
4	Bodendüse mit Rollen	7413	
5	Möbelpinsel	7415	
6	Fugendüse	7416	
7	Staubbeutel	7410	
8	Ladegerät für 24 V Akku	7521	
9	Akku 24 V	7510	
10	Motorschutzfilter, anthrazit	7411	
11	HEPA-Filter, gelb (optional)	7412	

Die Ersatz- und Zubehörteile sind ausschließlich über VERMOP erhältlich.



Inhaltsverzeichnis

Aufbauübersicht	**2**
Zeichenerklärungen	**4**
Sicherheitshinweise	**4**
Warnhinweise Gerät	**4**
Warnhinweise Ladegerät	**5**
Warnhinweise Akku	**6**
Erstinbetriebnahme	**7**
Akku laden	**7**
Anzeigezustand des Ladegerätes	**7**
Akku einsetzen	**7**
Staubbeutel einsetzen und wechseln	**8**
Zubehör montieren	**8**
Reinigungsbeginn/-ende	**9**
Motorschutzfilter wechseln	**9**
HEPA-Filter wechseln	**9**
Service, Wartung und Pflege	**9**
Transport	**10**
Entsorgung	**10**
Störung	**10**
Technische Informationen	**10**
Konformitätserklärung	**11**

Vorsicht!

Benutzen Sie das Gerät nicht, bevor Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Zeichenerklärungen

Warnung: Lassen Sie hier generell Vorsicht walten.
Folgen Sie diesen Hinweisen und Vorgehensweisen,
um Störungen der Funktion und Schäden am Gerät zu vermeiden.

Achtung: Weist auf das Durchführen einer besonders benötigten Aktion hin.

Tipp: Kennzeichnet nützliche Anwenderhinweise.

Sicherheitshinweise

Diese Betriebsanleitung gibt Ihnen alle Informationen, die Sie für den sachgerechten, sicheren und bestimmungsgemäßen Gebrauch und Unterhalt des Gerätes benötigen. Die Ausklappseite enthält Abbildungen, auf die in der folgenden Anleitung verwiesen wird.

Das Gerät ist nach dem aktuellen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln konstruiert. Es ist elektrotechnisch geprüft und entspricht europäischen Sicherheitsnormen. Trotzdem können Gefahren entstehen, vor allem bei sachwidriger Verwendung oder Verstoß gegen die Vorschriften und Anwendungen in der Betriebsanleitung.

Bitte lesen Sie aus diesem Grund die Bedienungsanleitung vor Benutzung des Staubsaugers sorgfältig! Bitte benutzen Sie das Gerät nicht, bevor Sie die Anleitung verstanden haben und bewahren Sie diese sorgfältig und griffbereit auf.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Warnhinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Warnhinweise Gerät

- Der Jetvac accu ist nur für Trockensaugarbeiten im Haushalts- wie auch im gewerblichen Bereich (z.B. Industrie, Krankenhäuser, Altenheime, Hotels, Schulen, Büros) konstruiert. Unter keinen Umständen zum Wassersaugen verwenden.

- Die Aufnahme gesundheitsgefährdender Stäube, Flüssigkeiten, brennbarer oder explosiver Stoffe ist verboten. (z.B. Säuren, Laugen, gefährliche Stäube).
- Dieses Gerät ist nur zur Trockenanwendung bestimmt und darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet werden.
- Die Bedienung ist ausschließlich durch geschultes Personal unter Beachtung der Bedienungsanleitung vorzunehmen.
- Um ein unbefugtes Benutzen des Gerätes zu verhindern, ist der Jetvac accu in einem geeigneten Raum zu deponieren.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen sind lediglich durch autorisiertes Fachpersonal, welches mit allen hier relevanten Sicherheitsvorkehrungen vertraut ist, oder den Hersteller auszuführen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf die örtlichen Gegebenheiten insbesondere auf Dritte und Kinder.
- Es dürfen ausnahmslos nur Orginalzubehör und Orginalersatzteile verwendet werden, andernfalls verfällt die Garantie.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie:
  - dieses reinigen
  - die Düse wechseln
  - Filter oder Staubbeutel wechseln
  - Teile austauschen

  Drücken Sie dazu den Trittschalter auf AUS und entfernen Sie den Akku-Pack, bzw. bei der Option Handschalter muß der Kippschalter auf „0" stehen.
- Die Temperaturen dürfen nicht tiefer als +5°C sein, beziehungsweise +35°C nicht überschreiten. Niedrige Temperaturen, Nässe und Staub, können die Lebensdauer der Akkus und der Elektronik stark reduzieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Staubbeutel und Motorschutzfilter und versichern Sie sich, dass diese sauber und einwandfrei angebracht sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Luftstrom blockiert ist. Halten Sie das Gerät frei von Staub, Haaren, Fusseln oder anderen Fremdkörpern, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten.

Warnung: Arbeiten Sie nie mit nassen oder feuchten Händen an elektrischen Verbindungen!

Achtung: Bitte stellen Sie sicher, dass mindestens einmal im Jahr eine technische Überprüfung des Gerätes durchgeführt wird.

Warnhinweise Ladegerät

- Prüfen Sie regelmässig das Ladegerät sowie die elektrischen Verbindungsleitungen (Kabel) auf Rissbildung und Alterung.

- Verwenden und lagern Sie das Ladegerät im Haus in einer trockenen Umgebung. Die Betriebstemperatur liegt bei +5°C bis +35°C, die Lagertemeratur bei -10°C bis +45°C.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, wenn Sie den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen. Greifen Sie stets den Stecker, nicht das Kabel.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Stecker, Kabel oder Gehäuse beschädigt sind.
- Wenn das Ladegerät beschädigt ist, muss es bei einer autorisierten Servicekraft abgegeben werden.
- Das Ladegerät ist nur zum Einsatz für den mitgelieferten Akku-Pack bestimmt und darf nur mit diesem verwendet werden.

Warnhinweise Akku

- Öffnen Sie den Akku-Pack nicht, ansonsten entfällt die Garantie.
- Entfernen Sie den Akku-Pack nicht aus dem Gerät, wenn dieses in Betrieb ist.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Ladegerät.
- Wenn ein Akku-Pack beschädigt ist, verwenden Sie diesen nicht, es besteht erhöhte Verletzungsgefahr. Kontaktieren Sie den Hersteller oder eine autorisierte Fachkraft.
- Entsorgen Sie den Akku nicht über den Hausmüll, sondern geben Sie diese an einer geeigneten Sammelstelle ab.
- Schließen Sie den Akku nicht kurz, demontieren Sie diesen nicht und werfen Sie diesen nicht ins Feuer. Der Akku kann explodieren.
- Lassen Sie die Akku-Packs nicht fallen.
- Die Pole des Li-Ionen Akku-Pack dürfen weder versehentlich noch vorsätzlich mit elektrisch leitenden Gegenständen in Berührung kommen, da diese einen Kurzschluss verursachen können.
- Achten Sie darauf, dass die Kontaktstifte und -bolzen absolut frei von Verschmutzungen und Feuchtigkeit sind!
- Lagern Sie den Akku-Pack nicht in feuchter Umgebung und legen Sie ihn nicht auf einen feuchten Untergrund.
- Lagern und laden Sie einen Akku-Pack nie unter 5°C bzw. über 35°C.
- Laden Sie den Akku-Pack bei einer idealen Raumtemperatur von 20°C.
- Wenn das Gerät im Betrieb ausschaltet (Anzeige Low Batt.), laden Sie den Akku-Pack wieder vollständig auf.
- Vor Umbau- und Wartungsarbeiten Akku-Pack immer entfernen.

Warnung: Im Falle eines Schadens am Akku-Pack, diesen immer mindestens 30 Minuten nach dem Schaden unter Beobachtung halten, brennende Zellen oder Packs mit Löschdecke, Feuerlöscher oder Sand löschen. Auf keinen Fall mit Wasser löschen!

Erstinbetriebnahme

Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme, erfolgen im Normalfall durch einen von VERMOP autorisierten Fachmann. Ist dies nicht der Fall, ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.

Akku laden

Der Akku, der mit dem Jetvac accu mitgeliefert wird, ist noch nicht vollständig geladen.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Einsatz mindestens 4 h, um sicherzustellen, dass Sie die volle Kapazität nutzen können.

Der Ladevorgang erfolgt sobald ein Akku an das Ladegerät angeschlossen wird. Die durschnittliche Ladezeit für einen entleerten Akku-Pack beträgt ca. 2,5 h.

[01] Stellen Sie das Gerät (1, 2) auf die Rückseite und öffnen Sie den Deckel an der Unterseite durch Drehen der Rastkufen um 90°. Entnehmen Sie nun den Akku.

[02] Verbinden Sie den Stecker des Ladegerätes mit der Netzsteckdose. Setzen Sie nun den Akku-Pack (9) ins Ladegerät (8) und schalten Sie das Ladegerät (8) ein.

Anzeigezustand des Ladegerätes

Rot	Akku tiefentladen oder kein Akku angesteckt
Gelb	Akku wird normal geladen
Grün/Gelb blinkend	Akku ist fast voll
Grün	Akku ist voll
Rot blinkend	Akku defekt

Die Elektronik erkennt einen Akku-Kurzschluss. Wird ein tiefentladener Akku (Spannung unter 21 Volt) angeschlossen, so wird der Akku langsam geladen bis die Akku-Spannung 21 Volt überschreitet, dann wird auf Normalladung umgeschaltet.

Sobald der Akku-Pack vollständig geladen ist, schalten Sie das Ladegerät aus und ziehen den Netzstecker. Entnehmen Sie nun den Akku-Pack.

Akku einsetzen

[03] Setzen Sie den Akku-Pack (9) in das Gerät, bis die gelbe Verriegelung einrastet. Schließen Sie den Deckel und sichern Sie diesen durch Drehen der Rastkufen bis zur Ausgangsposition.

Tipp: Bei Einsatz des Jetvac accu können Sie bei eingeschaltetem Gerät den Ladezustand am Display ablesen.

Staubbeutel einsetzen und wechseln

Achtung: Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie den Staubbeutel wechseln möchten! Stellen Sie sicher, dass der Handschalter des Geräts auf „0“ steht.

[04] Öffnen Sie den Deckel gemäß Abbildung.

[05] Entfernen Sie den Saugschlauch (1a) durch leichtes Drehen nach links und anschließendes Herausziehen der Bajonettearretierung.

[05a] Option mit Handschalter:
Ziehen Sie zusätzlich das am Saugschlauch (2a) befestigte Kabel für den Handschalter aus der Buchse am Gerät (2).

[06] Nehmen Sie den Staubbeutel (7) heraus und entsorgen Sie diesen fachgerecht. Setzen Sie einen neuen Staubbeutel (7) ein. Bitte beachten Sie, dass der Staubbeutel in die hierfür vorgesehenen Schienen im Inneren des Gehäuses eingeführt werden muss.

[07] Schließen Sie den Saugschlauch (1a) an das Gerät (1) an. Durch einfaches Einschieben und leichtes Drehen nach rechts arretieren Sie den Saugschlauch (1a) am Gerät (1).

[07a] Option mit Handschalter:
Stecken Sie zusätzlich das am Saugschlauch (2a) befestigte Kabel für den Handschalter mit dem Stecker in die Buchse am Gerät (2).

Zubehör montieren

[07] Schließen Sie den Saugschlauch (1a) an das Gerät (1) an. Durch einfaches Einschieben und leichtes Drehen nach rechts arretieren Sie den Saugschlauch (1a) am Gerät (1).

[07a] Option mit Handschalter:
Stecken Sie zusätzlich das am Saugschlauch (2a) befestigte Kabel für den Handschalter mit dem Stecker in die Buchse am Gerät (2).

[08] Stecken Sie das Teleskoprohr (3) an den Saugschlauch (1a). Stecken Sie die Saugdüse (4) oder einen anderen mitgelieferten Saugaufsatz (5, 6) an das Teleskoprohr.
Passen Sie das Teleskoprohr Ihrer Körpergröße an.
Um kurzfristig die Saugleistung zu reduzieren, öffnen Sie die Falschluftdüse am Griff des Saugschlauches (1a) z.B. um ein besseres Gleiten auf langflorigen Teppichen zu ermöglichen.

[08a] Option mit Handschalter:
Stecken Sie das Teleskoprohr (3) an den Saugschlauch (2a). Stecken Sie die Saugdüse (4) oder einen anderen mitgelieferten Saugaufsatz (5, 6) an das Teleskoprohr. Passen Sie das Teleskoprohr Ihrer Körpergröße an.

Warnung: Arbeiten ohne Staubbeutel und Motorschutzfilter kann zu Beschädigungen des Gerätes führen und ist nicht zulässig!

Reinigungsbeginn/-ende

[12] Durch einmaliges Antippen der grauen Tritt-Taste wird das Gerät (1) EIN bzw. AUS geschaltet.

[12a] Option mit Handschalter:
Durch einmaliges Antippen der grauen Tritt-Taste oder durch Umlegen des Kippschalters am Griff des Saugschlauchs (2a) kann das Gerät (2) ebenfalls „EIN“<1> bzw. „AUS“ <2> geschaltet werden.

Motorschutzfilter wechseln

Achtung: Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie den Motorschutzfilter wechseln möchten! Stellen Sie sicher, dass der Handschalter des Geräts auf „0“ steht.

[04] Öffnen Sie den Deckel gemäß Abbildung.

[09] Nehmen Sie nun den Motorschutzfilter (anthrazit) (10) heraus und entsorgen Sie diesen fachgerecht. Setzen Sie einen neuen Motorschutzfilter (anthrazit) (10) ein und schließen Sie den Deckel.

HEPA-Filter wechseln

Achtung: Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie den HEPA-Filter wechseln möchten! Stellen Sie sicher, dass der Handschalter des Geräts auf „0“ steht.

Der optionale HEPA-Filter (=High Efficiency Particulate Air) kann Staubpartikel von 0,3 Mikrometer aufnehmen.

[10] Öffnen Sie zuerst die Drehverriegelungen gemäß Abbildung.

[11] Öffnen Sie die Klappe. Nehmen Sie nun den HEPA-Filter (gelb) (11) heraus und entsorgen Sie diesen fachgerecht. Setzen Sie einen neuen HEPA-Filter (gelb) (11) ein und verschließen Sie die Klappe.

Service, Wartung und Pflege

Der Jetvac accu ist ein hochwertiger Staubsauger, der im Werk und durch autorisierte Prüfer auf seine Sicherheit geprüft worden ist. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss oder einer Alterung.

Zur Erhaltung von Betriebssicherheit und Verfügungsbereitschaft empfehlen wir mind. 1x pro Jahr einen Service durchzuführen.

Es dürfen nur Original-(Ersatz)teile von VERMOP verwendet werden, andernfalls kann es zu Einbußen von Sicherheit und Betriebsbereitschaft kommen bzw. dem Erlöschen der Gewährleistung.

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von VERMOP autorisierten Mitarbeitern oder Fachkräften, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Die Wartung des Gerätes ist die Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren und eine lange Lebensdauer.

Für Fragen zum Service wenden Sie sich an Ihre lokale VERMOP Niederlassung.

Transport

Bei einem Transport entfernen Sie bitte den Akku-Pack aus dem Gerät und transportieren Sie diesen, entsprechend der gültigen Gefahrgutbestimmungen, gesondert.

Bitte achten Sie auf ausreichend Schutz des Gerätes und dessen Zubehörteile.

Entsorgung

Das Gerät und dessen Zubehör sind nach Ihrer Ausmusterung einer fachgerechten Entsorgung gemäß den nationalen Vorschriften zuzuführen. VERMOP kann Ihnen hierbei behilflich sein.

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Vor der Entsorung ist der Akku-Pack aus dem Gerät zu entfernen und gesondert zu entsorgen.

Störung

Störung	mögliche Ursache	Behebung der Störung
Gerät läuft nicht	Akku entladen	Akku laden
Schlechte Saugleistung	Filtereinheit verschmutzt	Filter austauschen
	Schlauch oder Düse verstopft	Entfernen des Schmutzes
	Staubbeutel voll	Staubbeutel wechseln
Akku-Pack lädt nicht	Akku-Ladegerät nicht an	Ladegerät mit Steckdose verbinden

Technische Informationen

Eigenschaft	Jetvac accu
Aufnahme / Watt	400
max. Volumenstrom m^3/h	80
Geräuschpegel dB (A)	58
Gewicht /kg	9,8
Gewicht ohne Akku /kg	7,2
Akku	Li-Ion
Betriebsdauer /min	45
Motorschutzfilterfläche /cm^2	1700

Eigenschaft	Jetvac accu
Nennaufnahme /Volt	24 (=)
max. Unterdruck /kPa	9,9
Saugleistung am Rohr /Watt	132
Staubbeutelvolumen /l	3,5
Schlauchlänge /m	2
IP Schutzklasse	20
Maße (l x b x h)/cm	43 x 31 x 35,5

Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir

VERMOP Salmon GmbH

D-82205 Gilching

dass das nachfolgend bezeichnete Produkt, aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt:	**Staubsauger, Ladegerät, Akku-Pack**
Name:	**Jetvac accu**
Typ:	**Jetvac accu 24V**

Einschlägige Richtlinien

Das Produkt entspricht den Anforderungen des deutschen Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes.

Angewandte harmonisierte Normen

Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG (+93/68/EWG) mit den Normen EN 60 335-1, EN 60 335-2-29 und EN 60 335-2-69.
EMV-Richtlinie nach 89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) mit den Normen EN 61 000-6-1, EN 61 000-6-2 und EN 61 000-6-3.

Es ist durch interne Massnahmen sichergestellt, dass die Produkte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.

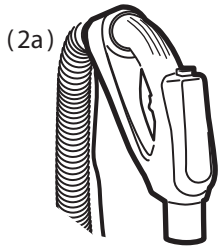
WEEE - Reg. - Nr. DE 72469700

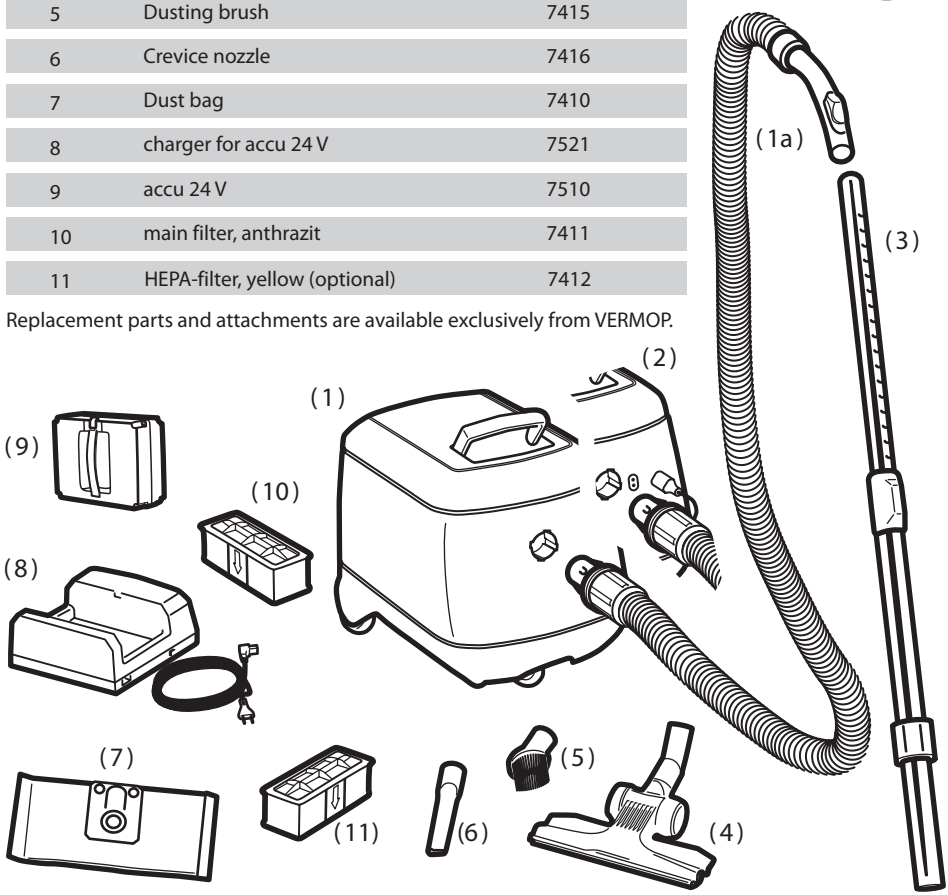
Dirk Salmon
Geschäftsführer
VERMOP Salmon GmbH

Overview

Position	Description	Ref.	Colour code
	Jetvac accu incl. accessories	7500..	..01 - blue ..02 - red ..05 - yellow
	Jetvac accu with manual control switch incl. accessories	7590..	
1	Jetvac accu	On request	
1a	Hose	7419L	
2	Jetvac accu for manual control switch	On request	
2a	Hose with manual control switch	7419S	
3	Stainless steel telescopic tube	7417	
4	Floor brush with castors	7413	
5	Dusting brush	7415	
6	Crevice nozzle	7416	
7	Dust bag	7410	
8	charger for accu 24 V	7521	
9	accu 24 V	7510	
10	main filter, anthrazit	7411	
11	HEPA-filter, yellow (optional)	7412	

Replacement parts and attachments are available exclusively from VERMOP.





Contents

Overview	**12**
Legend	**14**
General safety instructions	**14**
Special safety instructions: Appliance	**14**
Special safety instructions: Battery charger	**15**
Special safety instructions: Rechargeable battery	**16**
First use	**17**
Charging battery pack	**17**
Display battery charger	**17**
Inserting battery pack	**17**
Inserting and replacing dust bag	**18**
Assembling accessories	**18**
Beginning/end of cleaning	**18**
Replacing main filter	**18**
Replacing HEPA filter	**19**
Service, maintenance and care	**19**
Transport	**19**
Disposal	**20**
Troubleshooting	**20**
Technical information	**20**
Conformity declaration	**21**

Caution!

Do not use the appliance before reading and understanding the operating instructions.
Store the operating instructions in a safe place where they can be conveniently consulted.

Legend

Warning: Act with care.
Observe these instructions and advice in order to avoid malfunction and damage to the appliance.

Caution: Indicates that special action is required.

Tip: Identifies useful advice for the user.

General safety instructions

These instructions for use supply all the information you need for the correct, safe and intended use and maintenance of the appliance.The fold-out flap contains illustrations to which the following instructions refer.

The appliance has been designed in keeping with the latest state of the art and recognised safety regulations. It has been electronically checked and corresponds to European safety norms. Despite this, dangers may arise, particularly with incorrect use or infringement of the regulations and specifications in the operating instructions.

For this reason, we would ask you to read the operating instructions carefully before using the vacuum cleaner! Please do not use the appliance before you have understood the instructions and keep these in a safe place where they can easily be consulted.

In the case of damage resulting from non-observance of the operating instructions, the guarantee lapses! We accept no liability for consequential damage.

In the event of damage to people or property caused by incorrect use or non-compliance with the warnings, we accept no liability. In cases of this kind the guarantee lapses.

Special safety instructions: Appliance

- The Jetvac accu is designed exclusively for dry vacuuming in household and commercial areas (e.g. industry, hospitals, nursing homes, hotels, schools, offices). Under no circumstances may it be used to vacuum water or other moist debris or dirt.
- The vacuuming of hazardous dusts, liquids, flammable or explosive substances (e.g. acids, lye, hazardous dusts) is prohibited.

- This appliance is intended only for dry use and may not be used outdoors under damp conditions.
- Operation should be carried out exclusively by trained staff observing the operating instructions.
- In order to prevent unauthorised use of the appliance, the Jetvac accu should be stored in a suitable room.
- Maintenance and repairs may be carried out only by authorised specialists who are familiar with the relevant safety measures, or by the manufacturer.
- During work of this kind, attention should be paid to the surrounding circumstances, in particular to third parties and children.
- Without exception, only original accessories and original parts may be used, otherwise the guarantee lapses.
- Switch off the appliance when you are :
  - cleaning it
  - replacing the nozzle
  - replacing the filter or dust bag
  - replacing parts

  To do so, press the foot switch to OFF and remove the rechargeable battery pack. With the hand operation option, the switch must be positioned on „0".
- The temperatures may not be lower than +5°C or higher than+35°C. Low temperatures, moisture and dust can seriously reduce the service life of the rechargeable battery and the electronics.
- Do not use the appliance without the dust bag and motor filter and ensure that these are attached cleanly and correctly.
- Do not use the appliance when the air current is blocked. Keep the appliance free of dust, hair, fluff and other foreign bodies which could negatively affect the air current.

Warning: Never work on electrical connections with wet or moist hands!

Caution: Please ensure that a technical examination of the appliance is carried out at least once a year.

Special safety instructions: Battery charger

- Check the charger as well as the electrical connections (cables) for cracks and signs of aging.
- Use and store the charger indoors and in a dry environment. The operating temperature lies between +5°C and +35°C, the storage temperature between -10°C and +45°C.

- Do not pull on the cable when removing the charger from the electrical socket. Always grip the plug, not the cable.
- Do not use the charger when the plug, cable or casing are damaged.
- If the charger has been damaged, it must be submitted to an authorised service for repair.
- The charger is intended only for use with the rechargeable battery pack supplied and may be used only with this pack.

Special safety instructions: Rechargeable battery

- Do not open the battery pack, otherwise the guarantee will lapse.
- Do not remove the battery pack from the appliance when it is in operation.
- Use only the charger supplied by the manufacturer.
- If a battery pack has been damaged, do not use it, as there is a serious danger of injury. Contact the manufacturer or an authorised specialist.
- Do not dispose of the battery pack in domestic refuse, but hand it in at a suitable collection point.
- Do not short-circuit the battery back, do not take it apart, do not throw it into the fire. The battery pack can explode.
- Do not drop the battery pack.
- The poles of the li-ion battery pack may not come into contact with objects which conduct electricity, either accidentally or intentionally, as this can lead to a short circuit.
- Please ensure that the contact pins and contact studs are absolutely free of dirt and moisture!!
- Do not store the battery pack in a damp environment and do not put it down on a wet surface.
- Never store or charge a battery pack at under 5°C or over 35°C.
- Ideally, the battery pack should be charged at an ambient temperature of 20°C.
- If the appliance switches off during operation (display low batt.) re-charge the battery pack completely.
- Always remove the battery pack before changing attachments and for maintenance work.

Warning: If a battery pack is damaged, keep it under observation of at least 30 minutes after the damage has occurred. Extinguish burning cells or packs with a fire blanket, fire extinguisher or sand. Do not use water to extinguish a fire!

First use

As a rule, delivery, instruction on safety stipulations, use and maintenance as well as the first commissioning are carried out by an authorised VERMOP specialist. Should this not be the case, the operating company shall be responsible for the instruction of the operator.

Charging battery pack

The battery pack which is supplied with the Jetvac accu is not fully charged.

Charge the battery pack for at least four hours to ensure that you can use the full capacity.

The charging process begins as soon as the battery pack is attached to the charger.
The charging time for a fully-discharged battery is ca. 2.5 hours.

[01] Lay the appliance (1, 2) upside down and open the flap on the underside by turning the runners by 90°. Now remove the battery pack.

[02] Attach the plug of the charger with the power socket. Now insert the battery pack (9) into the battery charger (8) and switch on the charger (8).

Display battery charger

Red	Battery completely discharged or no battery attached
Yellow	Battery is being normally charged
Green/yellow blinking	Battery is almost fully charged
Green	Battery is fully charged
Red blinking	Battery defective

The electronics recognise a battery short circuit. When a completely discharged battery (voltage under 21 volt) is inserted, the battery will be charged slowly until the battery voltage exceeds 21 volts, then a change-over to normal charge takes place.

As soon as the battery pack has been completely charged, switch off the charger and pull out the mains plug. Now remove the battery pack.

Inserting battery pack

[03] Insert the battery pack (9) into the appliance, until the yellow locks click into place. Close the flap and secure it by turning the guides to the starting position.

Tip: When using the Jetvac accu you can read the state of charge from the display when the appliance is on.

Inserting and replacing dust bag

Caution: Switch off the appliance if you wish to replace the dust bag!
Ensure that the manual control switch of the appliance is set to „0".

[04] Open the flap as shown.

[05] Remove the suction hose (1a) by lightly turning it to the left and then pulling out the bayonet connection.

[05a] Option with handswitch: In addition, pull the cable for hand operation attached to the suction hose (2a) out of the jack on the appliance (2).

[06] Take out the dust bag (7) and dispose of it correctly. Insert the new dust bag (7). Please note that the dust bag must be inserted into the special guides in the interior of the casing.

[07] Attach the suction hose (1a) to the appliance (1). The suction hose (1a) is firmly attached to the appliance (1) by simply pushing it in and turning it slightly to the right (1).

[07a] Option with manual control switch: Also insert the cable for the manual control switch attached to the suction hose (2a) into the jack on the appliance (2) using the plug.

Assembling accessories

[07] Attach the suction hose (1a) to the appliance (1). Simple insertion and slight turning to the right will firmly attach the suction hose (1a) to the appliance (1).

[07a] Option with manual control switch: Also insert the cable for the manual control switch attached to the suction hose (2a) into the jack on the appliance (2) using the plug.

[08] Insert the telescopic tube (3) to the suction hose (1a). Insert the suction nozzle (4) or other attachment supplied by the manufacturer (5, 6) onto the telescopic tube. Adjust the telescopic tube to suit your height. In order to reduce suction briefly (e.g. to allow the appliance to glide more easily over long-piled carpets), open the false air intake on the handle of the suction hose (1a).

[08a] Option with manual control switch. Attach the telescopic tube (3) to the suction hose (2a). Insert the suction nozzle (4) or other attachment supplied by the manufacturer (5, 6) to the telescopic tube. Adjust the telescopic tube to suit your height.

Warning: Working without a dust bag and motor filter can lead to damage to the appliance and is not permitted!

Beginning/end of cleaning

[12] The appliance (1) is switched ON or OFF by pressing once on the grey foot switch.

[12a] Option with manual control switch: The appliance (2) can also be switched "ON" <1> or "OFF" <2> by pressing the grey foot switch once or by using the switch on the suction hose (2a).

Replacing main filter

Caution: Switch off the appliance if you wish to replace the motor filter!

[04] Open the flap as shown.

[09] Now remove the motor filter (anthracite) (10) and dispose of it correctly.
Insert the new motor filter (anthracite) (10) and close the flap.

Replacing HEPA filter

Caution: Switch off the appliance if you wish to replace the HEPA filter!
Ensure that the manual control switch of the appliance is set to „0".

The optional HEPA filter (=High Efficiency Particulate Air) can pick up dust particles of 0.3 micrometer.

[10] First open the twistlocks as shown.

[11] Open the flap. Now remove the HEPA filter (yellow) (11) and dispose of it correctly.
Insert the new HEPA filter (yellow) (11) and close the flap.

Service, maintenance and care

The Jetvac accu is a premium vacuum cleaner which has been safety tested in the production plant and by authorised testers. After long use, electrical and mechanical components are subject to wear and tear or aging.

In order to maintain the operational safety and serviceability, we recommend that the appliance be serviced once a year.

Only original (replacement) parts from VERMOP may be used, otherwise a loss of safety and serviceability may result, as well as the lapse of the guarantee.

Repairs to mechanical or electrical parts may be carried out only by staff or experts authorised by VERMOP and familiar with all the relevant safety stipulations.

The servicing of the appliance is a precondition for fault-free functioning and a long service life.

For questions regarding service please contact your local VERMOP office.

Transport

During transport, please remove the battery pack from the appliance and transport separately in accordance with the valid regulations for dangerous substances.

Please ensure that the appliance and accessories are adequately protected.

Disposal

After withdrawal from service, the appliance and accessories are to be disposed of correctly in accordance with national regulations. VERMOP can be of assistance to you in this matter.

During maintenance or repair work, all contaminated objects which cannot be satisfactorily cleaned are to be disposed of. Items of this kind can be disposed of in impermeable bags in accordance with the valid stipulations for the disposal of waste of this kind.

Prior to disposal, the battery pack is to be removed from the appliance and disposed of separately.

Troubleshooting

Troubleshooting	Possible cause	Rectifying the malfunction
Appliance doesn't work	Discharging the battery	Charge the battery
Poor suction	Filter unit soiled	Replace the filter
	Hose or nozzle blocked	Remove the soiling
	Dust bag full	Replace the dust bag
Battery pack won't charge	Battery charger not on	Connect battery charger to socket

Technical information

Feature	Jetvac accu
Power intake / Watt	400
Max. flow rate m^3/h	80
Noise level dB (A)	58
Weight /kg	9.8
Weight without battery /kg	7.2
Rechargeable battery	Li-Ion
Service life /min	45
Motor filter area /cm^2	1700

Feature	Jetvac accu
Rated consumption /Volt	24 (=)
Max. vacuum /kPa	9.9
Suction at hose /Watt	132
Dust bag volume /l	3.5
Hose length /m	2
IP protection class	20
Dimensions (l x w x h)/cm	43 x 31 x 35.5

Conformity declaration

We

VERMOP Salmon GmbH

D-82205 Gilching

hereby declare that the product described here, due to its design and construction and as distributed by us, complies with the relevant basic safety and health requirements of the European Community Directives.

This declaration loses its validity when alterations which have not been approved by us are made to the products.

Product:	**Vacuum cleaner, battery charger, battery pack**
Name:	**Jetvac accu**
Type:	**Jetvac accu 24V**

Relevant Guidelines

The product complies with the requirements of the German products and products safety law.

Harmonised norms used

Low voltage guidelines 73/23/EWG (+93/68/EWG) with the norms
EN 60 335-1, EN 60 335-2-29 und EN 60 335-2-69.
EMV guidelines in accordance with 89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG) with the norms EN 61 000-6-1, EN 61 000-6-2 and EN 61 000-6-3.

Internal measures have assured that the product always complies with the requirements of the current European Community Directives and the norms applied.

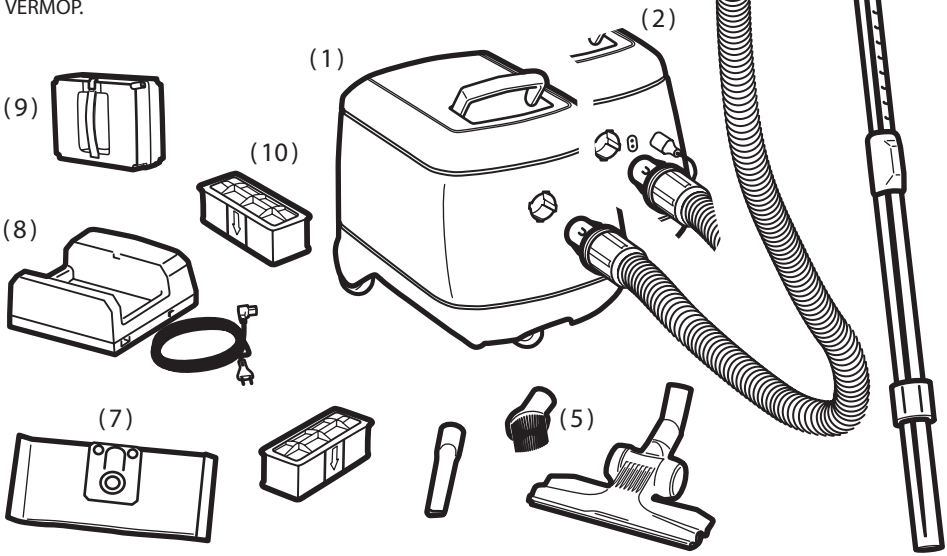
WEEE - Reg. - Nr. DE 72469700

Dirk Salmon
Managing Director
VERMOP Salmon GmbH

Vue d'ensemble de l'appareil

Position	Description	réf.	Code couleur
	Jetvac accu et ses accessoires	7500..	..01 - bleu ..02 - rouge ..05 - jaune
	Jetvac accu à le commutateur manuel et ses accessoires	7590..	
1	Jetvac accu	à la demande	
1a	tuyau	7419L	
2	Jetvac accu pour commutateur manuel	à la demande	
2a	tuyau avec commutateur manuel	7419S	
3	tube télescopique en inox	7417	
4	brosse à roues	7413	
5	brosse ronde	7415	
6	bec d'aspiration	7416	
7	sacs en papier	7410	
8	chargeur pour batterie 24 V	7521	
9	batterie 24 V	7510	
10	filtre de protection pour le moteur, anthracite	7411	
11	filtre HEPA, jaune (en option)	7412	

Les pièces de rechange et les accessoires sont exclusivement fournis par VERMOP.



Sommaire

Vue d'ensemble de l'appareil	**22**
Explication des sigles utilisés	**24**
Consignes de sécurité	**24**
Mise en garde concernant l'appareil	**25**
Précautions concernant le chargeur	**26**
Précautions concernant la batterie	**26**
Première mise en service	**27**
Chargement de la batterie	**27**
Affichage d'état par le chargeur	**27**
Mise en place de la batterie	**27**
Mise en place et changement du sac à aspirateur	**28**
Montage des accessoires	**28**
Début/Fin du nettoyage	**29**
Changement du filtre moteur	**29**
Remplacer le filtre HEPA	**29**
SAV, maintenance et entretien	**29**
Transport	**30**
Recyclage	**30**
Disfonctionnement	**30**
Renseignements techniques	**30**
Certificat de conformité	**31**

Prudence !

N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et compris le présent mode d'emploi.

Conservez-le soigneusement et à portée de main afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Explication des sigles utilisés

Avertissement : Faites ici preuve de prudence en général. Respectez ces consignes et procédures afin d'éviter tout dysfonctionnement et dommage au niveau de l'appareil.

Attention : Indique qu'une action nécessaire doit être réalisée.

Conseil : Signal de consignes utiles destinées à l'utilisateur.

Consignes de sécurité

Le présent mode d'emploi vous donne toutes les informations dont vous avez besoin pour utiliser et entretenir l'appareil d'une manière appropriée, fiable et conforme à la destination prévue. La page dépliante regroupe les figures auxquelles on se réfère dans la présente notice.

L'appareil est construit selon les normes actuelles des connaissances techniques et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Il a été soumis à un contrôle électrotechnique et il est conforme aux normes européennes de sécurité. En dépit de cela, des risques subsistent, notamment en cas de mauvaise utilisation ou d'infraction aux consignes et applications mentionnées dans le mode d'emploi.

Veuillez lire soigneusement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'aspirateur ! N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir compris les instructions et veuillez conserver le manuel soigneusement à portée de la main.

En cas de dommages résultant de la non-observation du mode d'emploi, tout recours à la garantie est impossible ! Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages consécutifs en résultant.

En cas de dégâts matériels ou de dommages physiques entraînés par une manipulation inadéquate ou le non-respect des consignes, nous n'assumons aucune responsabilité. Dans de tels cas, toute prétention à la garantie est exclue.

Mise en garde concernant l'appareil

- Le Jetvac accu est un aspirateur pour surfaces séches conçu uniquement pour des travaux d'aspiration domestiques et industriels (par exemple les industries, les hôpitaux, les maisons de retraite, les hôtels, les écoles et les bureaux). Il est strictement interdit de l'utiliser pour aspirer de l'eau.
- L'aspiration de poussières nocives, de liquides, de substances inflammables ou explosives est interdite (acides, bases, poussières dangereuses par exemple).
- Cet appareil est uniquement destiné à une aspiration sèche et ne doit en aucun cas être utilisé l'extérieur dans un environnement humide.
- Seul le personnel formé est autorisé à utiliser l'aspirateur conformément au mode d'emploi.
- Afin d'éviter une utilisation non autorisée de l'appareil, déposer le Jetvac accu dans une pièce appropriée.
- Les travaux de maintenance ainsi que les réparations seront uniquement confiés à des experts agréés qui connaissent toutes les mesures de sécurité pertinentes, ou le fabricant.
- Tenez compte de l'environnement lorsque vous travaillez et faites attention notamment aux personnes et aux enfants.
- Il est seulement permis d'utiliser des accessoires et des pièces d'origine, sinon la garantie ne fait plus foi.
- Débranchez l'appareil lorsque vous :
  - le nettoyez
  - changez la buse
  - remplacez le filtre ou le sac aspirateur
  - changez les pièces

  Mettez pour cela l'interrupteur au pied sur OFF puis enlevez la batterie, et dans le cas de l'option à commutateur manuel, positionner l'interrupteur sur „0"
- Les températures ne doivent pas descendre en-dessous de +5°C ni dépasser +35°C. Les températures basses, l'humidité et la poussière peuvent réduire fortement la durée de vie des batteries et des éléments électroniques.
- N'utilisez donc pas l'appareil sans sac aspirateur et sans filtre moteur et assurez-vous qu'ils sont propres et correctement montés.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque l'arrivée d'air est bloquée. Veillez à ce que l'appareil soit exempt de poussière, de cheveux, de peluches ou d'autres corps étrangers qui pourraient gêner l'arrivée d'air.

Avertissement : Ne travaillez jamais sur des circuits électriques lorsque vous avez les mains mouillées ou humides!

Attention : Veuillez vous assurer que l'appareil est soumis à un contrôle technique au moins une fois par an.

Précautions concernant le chargeur

- Vérifiez régulièrement l'état du chargeur ainsi que les éléments électriques (câbles) pour voir s'ils sont fendus ou usés.
- Utilisez et entreposez le chargeur chez vous dans un environnement sec. La température de fonctionnement se situe entre +5°C et +35°C, celle de stockage entre -10°C et +45°C.
- Ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez le chargeur de la prise. Saisissez toujours la prise et non le cordon.
- N'utilisez pas le chargeur, si la prise, le câble ou le boîtier sont endommagés.
- Si le chargeur est endommagé, le remettre à un membre agréé du SAV.
- Le chargeur est destiné uniquement à la batterie fournie et ne doit être utilisé qu'avec celle-ci.

Précautions concernant la batterie

- N'ouvrez pas les batterie sinon la garantie ne fonctionne plus.
- Ne retirez pas la batterie de l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- Utilisez exclusivement le chargeur fourni par le fabricant.
- Lorsqu'une batterie est endommagée, ne l'utilisez pas en raison du risque accru de blessure. Contactez le fabricant ou un expert agréé.
- Ne jetez pas les batteries à la poubelle mais apportez-les dans un point de collecte approprié.
- Ne court-circuitez pas la batterie, ne la démontez pas et ne la jetez pas au feu. La batterie peut exploser.
- Ne laissez pas tomber la batterie.
- Les pôles des batteries au Li-ion ne doivent pas entrer en contact, par mégarde ou intentionnellement, avec des objets conducteurs, car ceux-ci peuvent provoquer un court-circuit.
- Veillez à ce que les fiches et les chevilles de contact soient totalement exemptes de salissures et d'humidité!
- Ne stockez pas la batterie dans un endroit humide et ne le posez pas sur un support humide.
- Ne stockez et ne chargez jamais de batterie à des températures inférieures à 5°C ou supérieures à 35°C.
- La température ambiante idéale pour cette opération est de 20°C.
- Si l'appareil s'arrête en plein fonctionnement (affichage batterie faible), rechargez complètement la batterie.
- Enlevez toujours la batterie avant de procéder à des travaux de transformation et de maintenance.

Avertissement : Si des dommages sont constatés au niveau de la batterie, gardez celle-ci en observation pendant au moins 30 mn après l'incident puis éteignez les parties enflammées avec une couverture extinctrice, un extincteur ou du sable. N'utilisez de l'eau en aucun cas !

Première mise en service

La livraison, les instructions concernant les consignes de sécurité, la manipulation et la maintenance ainsi que la première mise en service sont confiées normalement à un spécialiste agréé de la maison VERMOP. Si ce n'est pas le cas, l'exploitant est responsable de la formation des opérateurs.

Chargement dela batterie

La batterie fournie avec le Jetvac accu n'est pas encore chargée en totalité.

Chargez la batterie pendant au moins 4 h avant la première utilisation afin de vous assurer d'une utilisation en pleine capacité.

Le chargement débute dès qu'une batterie est branchée sur le chargeur. Le temps moyen de chargement d'une batterie vidée est d'environ 2,5 heures.

[01] Posez l'appareil (1, 2) sur le dos puis ouvrez le couvercle sur la face inférieure en tournant à 90° les patins à cran d'arrêt. Enlevez maintenant la batterie.

[02] Branchez le connecteur du chargeur sur la prise secteur. Puis placez la batterie (9) dans le chargeur (8) et mettez le chargeur (8) en marche.

Affichage d'état pour le chargeur

Rouge	Batterie totalement déchargée ou pas de batterie branchée
Jaune	Batterie normalement en charge
Clignotement vert/jaune	Batterie presque chargée
Vert	Batterie chargée
Clignotement rouge	Batterie défectueuse

L'électronique détecte tout court-circuit dans la batterie. Si une batterie complètement à plat (tension inférieure à 21 V) est branchée, alors elle est chargée lentement jusqu'à ce que sa tension dépasse 21 V puis elle est chargée normalement.

Dès que la batterie est chargée en totalité, éteignez le chargeur et débranchez la prise électrique. Enlevez maintenant la batterie.

Mise en place de la batterie

[03] Placez la batterie (9) dans l'appareil jusqu'à ce que le verrouillage jaune s'enclenche. Fermez le couvercle et bloquez-le en tournant les patins à cran d'arrêt jusqu'à la position de départ.

Conseil : Lorsque le Jetvac accu est utilisé, il est possible de lire le niveau de chargement sur l'afficheur si l'appareil est en marche.

Mise en place et changement du sac aspirateur

Attention : Eteignez l'appareil lorsque vous souhaitez changer le sac aspirateur ! Assurez-vous que le commutateur manuel de l'appareil est bien sur „0".

[04] Ouvrez le couvercle de la manière indiquée sur le schéma.

[05] Enlevez le tuyau d'aspiration (1a) en tournant légèrement sur la gauche puis en le retirant du dispositif de blocage à baionette.

[05a] Option avec commutateur manuel: Retirez également le câble fixé au tuyau d'aspiration (2a) destiné au commutateur manuel et branché sur la prise sur l'appareil (2).

[06] Retirez le sac aspirateur (7) et éliminez-le de manière conforme. Placez un nouveau sac aspirateur (7). Veuillez tenir compte du fait que le sac aspirateur doit être inséré dans les glissières prévues à cet effet à l'intérieur du boîtier.

[07] Branchez le tuyau d'aspiration (1a) sur l'appareil (1). Bloquez le tuyau d'aspiration (1a) sur l'appareil (1) en le poussant et en tournant légèrement vers la droite.

[07a] Option avec commutateur manuel : Branchez également le câble fixé au tuyau d'aspiration (2a) destiné au commutateur manuel avec la fiche dans la prise de l'appareil (2).

Montage des accessoires

[07] Raccordez le tuyau d'aspiration (1a) sur l'appareil (1). Bloquez-le ensuite sur l'appareil (1) en le poussant simplement et en le tournant légèrement vers la droite.

[07a] Option avec commutateur manuel : Branchez également le câble fixé au tuyau d'aspiration (2a) destiné au commutateur manuel avec la fiche dans la prise de l'appareil (2).

[08] Fixez le tube télescopique (3) sur le tuyau d'aspiration (1a). Enfoncez la buse d'aspiration (4) ou un autre embout d'aspiration fourni (5, 6) sur le tube télescopique. Ajustez ensuite le tube télescopique à votre taille.
Afin de réduire momentanément la puissance d'aspiration, ouvrez la buse d'appoint sur le manche du tuyau d'aspiration (1a) par ex. pour permettre un meilleur glissement sur les tapis à poils longs.

[08a] Option avec commutateur manuel : Fixez le tube télescopique (3) sur le tuyau d'aspiration (2a). Enfoncez la buse d'aspiration (4) ou un autre embout d'aspiration (5, 6) sur le tube télescopique. Ajustez le tube télescopique à votre taille.

Avertissement : Tout travail réalisé sans sac aspirateur et filtre moteur peut entraîner des détériorations de l'appareil et strictement interdit !

Début/Fin du nettoyage

[12] En appuyant une fois sur la pédale grise l'appareil (1) est allumé ou éteint.

[12a] Option avec commutateur manuel : En appuyant une fois sur la pédale grise ou en manoeuvrant l'interrupteur sur la poignée du tuyau d'aspiration (2a), l'appareil peut être allumé <1> ou éteint <2>.

Changement du filtre moteur

Attention : Eteignez l'appareil lorsque vous souhaitez changer le filtre moteur ! Assurez-vous que le commutateur manuel de l'appareil est bien sur „0".

[04] Ouvrez le couvercle de la manière indiquée sur le schéma.

[09] Retirez maintenant le filtre moteur (de couleur anthracite) (10) et débarrassez-vous en dans les règles. Mettez un filtre moteur neuf (de couleur anthracite) (10) puis refermez le couvercle.

Remplacer le filtre HEPA

Attention : Eteignez l'appareil lorsque vous souhaitez changer le filtre HEPA ! Assurez-vous que le commutateur manuel de l'appareil est bien sur „0".

Le filtre HEPA livré en option (=High Efficiency Particulate Air) peut absorber des particules de poussières de 0,3 micromètres.

[10] Ouvrez d'abord les verrouillages rotatifs de la manière indiquée sur la figure.

[11] Ouvrez le couvercle. Retirez le filtre HEPA (jaune) (11) et éliminez-le dans les règles. Mettez un filtre HEPA neuf (jaune) (11) puis refermez le couvercle.

SAV, maintenance et entretien

Le Jetvac accu est un aspirateur haut de gamme dont la sécurité a été testée en usine par un contrôleur agréé. Les éléments électriques et mécaniques s'usent ou vieillissent après une longue durée d'utilisation.

Nous conseillons de procéder une fois par an au moins à un contrôle SAV afin de garantir la sécurité de fonctionnement ainsi que la disponibilité de l'appareil.

Seules des pièces (de rechange) d'origine de la maison VERMOP peuvent être utilisées, sinon la sécurité et le fonctionnement peuvent être menacés et entraîner une exclusion de la garantie.

Les travaux de réparation sur des pièces mécaniques ou électriques de la machine seront uniquement confiés à des employés ou à des spécialistes agréés de VERMOP familiarisés avec toutes les consignes de sécurité ici pertinentes.

La maintenance de l'appareil est une condition indispensable pour un fonctionnement impeccable et une longue durée de vie.

En cas de question de SAV, adressez-vous à votre succursale locale VERMOP.

Transport

Pour le transport, veuillez retirer la batterie de l'appareil puis transportez celle-ci séparément conformément aux dispositions en vigueur pour les matières dangereuses.

Veillez à ce que l'appareil et ses accessoires jouissent d'une protection suffisante.

Recyclage

L'appareil et ses accessoires seront recyclés conformément aux directives nationales après avoir été réformés. VERMOP peut vous y aider.

Lors de la réalisation de travaux de maintenance ou de réparation, tous les objets salis qui ne peuvent pas être nettoyés de manière satisfaisante, doivent être éliminés. De tels objets seront éliminés dans des sacs étanches conformément aux directives en vigueur pour l'élimination de ce genre de déchets.

Avant de se débarrasser de l'appareil, retirer la batterie et l'éliminer séparément.

Disfonctionnement

Disfonctionnement	Origine possible	Solution
L'appareil ne marche pas	Batterie déchargée	Charger la batterie
Puissance d'aspiration insuffisante	Cartouche filtrante encrassée	Remplacer le filtre
	Tuyau ou bec encrassé	Enlever les salissures
	Sac aspirateur plein	Changer le sac aspirateur
La batterie ne charge pas	Le chargeur de batterie n'est pas allumé	Brancher le chargeur sur la prise

Renseignements techniques

Propriété	Jetvac accu
Puissance / Watts	400
Débit maximum m^3/h	80
Niveau sonore dB (A)	58
Poids /kg	9,8
Poids sans batterie /kg	7,2
Batterie	Li-Ion
Durée de fonctionnement /mn	45
Surface du filtre moteur /cm^2	1700

Propriété	Jetvac accu
Puissance nominale /Volts	24 (=)
Dépression maximum /kPa	9,9
Puissance d'aspiration au tuyau /Watts	132
Volume du sac aspirateur /l	3,5
Longueur du tuyau /m	2
Protection IP	20
Dimensions (l x l x h)/cm	43 x 31 x 35,5

Certificat de conformité

Nous déclarons par la présente

VERMOP Salmon GmbH

D-82205 Gilching

que le produit ci après désigné est conforme dans sa conception et dans sa construction à la version qui a été mise sur le marché. Il répond aux exigences fondamentales en matière de santé et de sécurité applicables conformément à la directive européenne.

La présente déclaration ne fait pas foi, lorsque le produit est modifié sans notre accord.

Produit:	**Aspirateur, chargeur, pack accu**
Nom:	**Jetvac accu**
Type:	**Jetvac accu 24V**

Directives applicables

Le produit est conforme aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des appareils et des produits.

Normes harmonisées applicables

Directive sur la basse tension 73/23/CE (+93/68/CE)
avec les normes EN 60 335-1, EN 60 335-2-29 et EN 60 335-2-69.
Directive sur la compatibilité électromagnétique selon 89/336/CE
(+91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE)
avec les normes EN 61 000-6-1, EN 61 000-6-2 et EN 61 000-6-3.

Des mesures internes garantissent la conformité permanente des produits aux exigences des directives européennes actuelles et aux normes applicables.

WEEE - Reg. - Nr. DE 72469700

Dirk Salmon

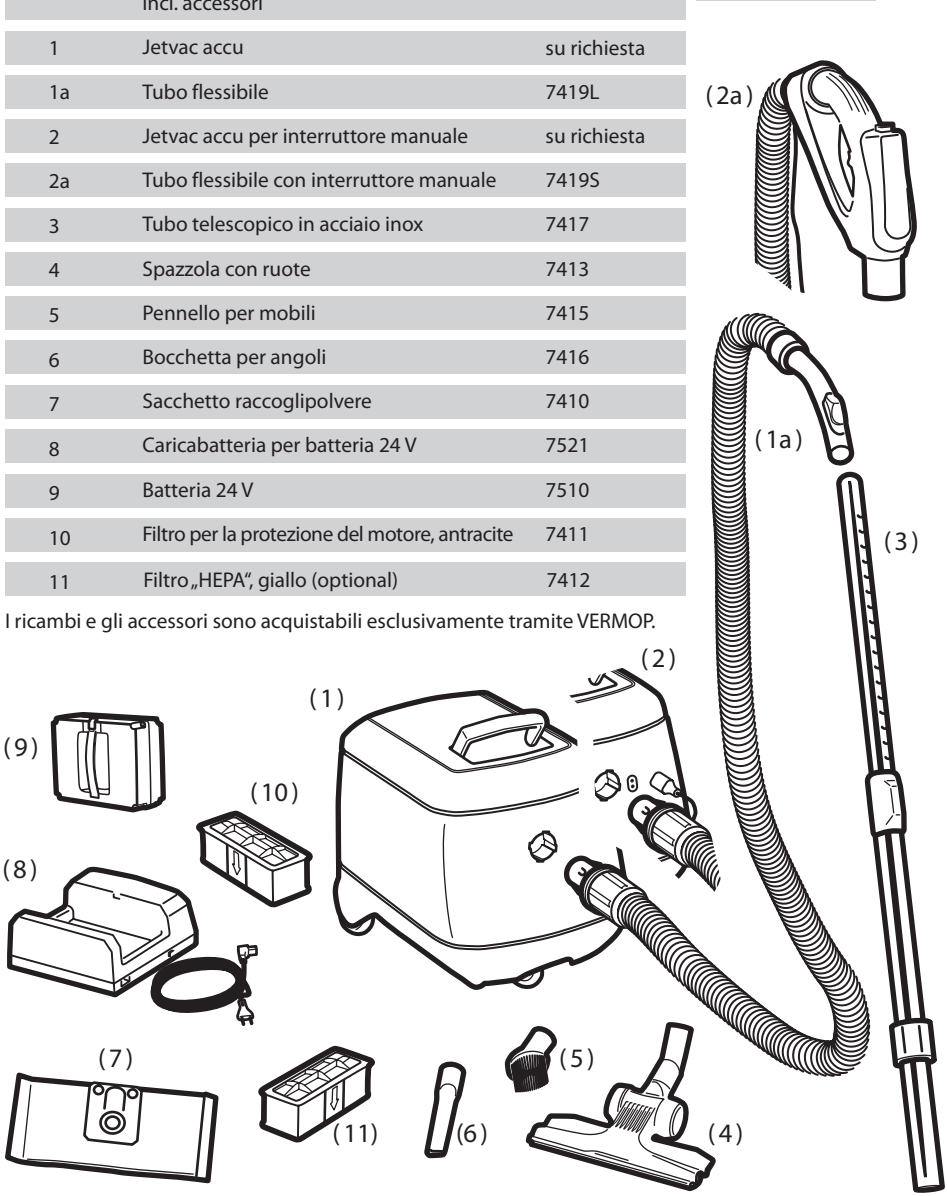
Président Directeur Général

VERMOP Salmon GmbH

Vista generale

Posizione	Descrizione	Cod.	Codice colore
	Jetvac accu incl. accessori	7500..	..01 - blu ..02 - rosso ..05 - giallo
	Jetvac accu con interruttore manuale incl. accessori	7590..	
1	Jetvac accu	su richiesta	
1a	Tubo flessibile	7419L	
2	Jetvac accu per interruttore manuale	su richiesta	
2a	Tubo flessibile con interruttore manuale	7419S	
3	Tubo telescopico in acciaio inox	7417	
4	Spazzola con ruote	7413	
5	Pennello per mobili	7415	
6	Bocchetta per angoli	7416	
7	Sacchetto raccoglipolvere	7410	
8	Caricabatteria per batteria 24 V	7521	
9	Batteria 24 V	7510	
10	Filtro per la protezione del motore, antracite	7411	
11	Filtro „HEPA“, giallo (optional)	7412	

I ricambi e gli accessori sono acquistabili esclusivamente tramite VERMOP.



Indice

Vista generale	**32**
Spiegazione dei simboli	**34**
Norme di sicurezza	**34**
Avvertenze apparecchio	**34**
Avvertenze caricabatteria	**35**
Avvertenze batteria	**36**
Preparazione all'uso	**37**
Caricamento della batteria	**37**
Visualizzazione dello stato del caricabatterie	**37**
Inserimento della batteria	**37**
Inserimento e sostituzione del sacchetto raccoglipolvere	**38**
Montaggio degli accessori	**38**
Inizio/fine della pulizia	**39**
Sostituzione del filtro di protezione motore	**39**
Sostituzione del filtro HEPA	**39**
Assistenza, manutenzione e cura	**39**
Trasporto	**40**
Smaltimento	**40**
Guasto	**40**
Informazioni tecniche	**40**
Dichiarazione di conformità	**41**

Avvertenza!

Non usare l'apparecchio prima di aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso per poterle consultare in qualsiasi momento.

Spiegazioni dei simboli

Avvertenza: In questo caso usare con prudenza.
Seguire queste istruzioni e procedure per evitare guasti di funzionamento e danni all'apparecchio.

Attenzione: Indica l'esecuzione di un'operazione necessaria.

Consiglio: Evidenza istruzioni utili per l'utilizzatore.

Norme di sicurezza

Queste istruzioni per l'uso forniscono tutte le informazioni necessarie per un uso e una manutenzione dell'apparecchio adeguati, sicuri e conformi. La pagina apribile contiene delle figure a cui si fa riferimento nelle istruzioni seguenti.

L'apparecchio è stato costruito secondo l'attuale stato della tecnica e con le norme di sicurezza tecniche riconosciute. È collaudato dal punto di vista elettrotecnico ed è conforme alle norme di sicurezza europee. Tuttavia possono presentarsi dei pericoli, dovuti soprattutto ad un impiego non conforme o al mancato rispetto delle norme e delle applicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Per questo motivo, prima di usare l'aspirapolvere, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare l'apparecchio prima di aver compreso il contenuto delle istruzioni e conservarle con cura e a portata di mano.

Il diritto alla garanzia decade in caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni conseguenti derivanti.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di danni a cose o persone causati da uso improprio o mancato rispetto delle avvertenze. In tali casi decade qualsiasi diritto alla garanzia.

Avvertenze apparecchio

- Il Jetvac accu è stato costruito solo per aspirare a secco in ambito domestico e aziendale (ad es. industria, ospedali, case di riposo, hotel, scuole, uffici). Non utilizzarlo mai per aspirare liquidi.
- È vietato aspirare polveri dannosi alla salute, liquidi, sostanze infiammabili o esplosive (ad es. acidi, soluzioni alcaline, polveri pericolose).

- Questo apparecchio è destinato solo all'aspirazione a secco e non può essere utilizzato all'aperto in condizioni di bagnato.
- L'apparecchio può essere usato esclusivamente da personale addestrato rispettando le istruzioni per l'uso.
- Per evitare un uso non autorizzato dell'apparecchio il Jetvac accu deve essere depositato in un ambiente adeguato.
- Interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale specializzato ed autorizzato, ben informato su tutte le misure di sicurezza rilevanti o dal produttore.
- Durante lo svolgimento del lavoro prestare attenzione alle condizioni in loco e in particolare alla presenza di terzi e bambini.
- Utilizzare senza eccezioni solo accessori e ricambi originali, in caso contrario decade la garanzia.
- Spegnere l'apparecchio prima di:
  - pulirlo
  - si sostituisce la spazzola di aspirazione
  - si sostituisce il filtro o il sacchetto raccoglipolvere
  - si sostituiscono dei pezzi

  Per spegnerlo, mettere l'interruttore su SPENTO e rimuovere il pacco batterie.
- Le temperature non devono scendere al di sotto di +5°C né superare i +35°C. Temperature più basse, umidità e polvere possono ridurre considerevolmente la durata della batteria e dell'elettronica.
- Non utilizzare l'apparecchio senza sacchetto raccoglipolvere e filtro di protezione motore e assicurarsi che essi siano puliti e installati in perfette condizioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se il flusso d'aria è bloccato. Tenere pulito l'apparecchio da polvere, capelli, fili o altri corpi estranei che potrebbero compromettere il flusso d'aria.

Avvertenza: Non lavorare mai ai collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.

Attenzione: Assicurarsi che venga eseguito un controllo tecnico dell'apparecchio almeno una volta all'anno.

Avvertenze caricabatterie

- Controllare regolarmente il caricabatterie e i fili di collegamento elettrici (cavi) per verificare che non presentino crepe o segni di invecchiamento.
- Usare e conservare il caricabatterie in casa in un ambiente asciutto. La temperatura d'esercizio è compresa tra +5°C e +35°C e quella di conservazione tra -10°C e +45°C.

- Non tirare il cavo quando si stacca la spina del caricabatterie dalla presa. Afferrare sempre la spina, non il cavo.
- Non usare il caricabatterie se la spina, il cavo o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Se l'apparecchio è danneggiato occorre rivolgersi a personale autorizzato addetto all'assistenza.
- Il caricabatterie è adatto ad essere utilizzato solo con il pacco batterie fornito in dotazione e si può usarlo solo con quello.

Avvertenze batteria

- Non aprire i pacchi batterie; in caso contrario la garanzia decade.
- Non rimuovere il pacco batterie se l'apparecchio è acceso..
- Usare solo il caricabatterie fornito dal produttore.
- Non usare un pacco batterie se è danneggiato poiché ciò comporta un rischio di infortunio elevato. Contattare il produttore o il personale specializzato autorizzato.
- Non smaltire le batterie nella spazzatura domestica, ma portarle in un apposito centro di raccolta.
- Non mettere la batteria in corto circuito, non smontarla e non gettarla nel fuoco. La batteria può esplodere.
- Non far cadere i pacchi batterie.
- I poli dei pacchi batterie con ioni Li non devono venire a contatto, né accidentalmente né volutamente, con oggetti che siano conduttori elettrici poiché questi possono provocare un corto circuito.
- Assicurarsi che i terminali e i bulloni di contatto siano assolutamente privi di sporco e di umidità.
- Non conservare il pacco batterie in un ambiente umido e non appoggiarlo su una base umida.
- Non conservare né caricare mai un pacco batterie a meno di 5°C o a più di 35°C.
- Il pacco batterie va caricato idealmente ad una temperatura ambiente di 20°C.
- Se l'apparecchio si spegne durante il funzionamento (spia batteria bassa), ricaricare completamente il pacco batterie.
- Rimuovere sempre il pacco batterie prima di effettuare interventi di modifica e manutenzione.

Avvertenza: In caso di danno al pacco batterie tenerlo sempre sotto osservazione per almeno 30 minuti dopo il danno; estinguere le celle o i pacchi che bruciano con una coperta, un estintore o della sabbia. Non utilizzare mai acqua per l'estinzione.

Prima messa in funzione

La consegna, le istruzioni sulle norme di sicurezza, l'uso e la manutenzione nonché la prima messa in funzione avvengono normalmente a cura di uno specialista autorizzato di VERMOP. In caso contrario, il gestore è responsabile di istruire l'operatore.

La batteria fornita in dotazione con il Jetvac accu non è ancora stata caricata completamente.

Prima del primo uso, caricarla per almeno 4 h, per assicurarsi di poterne sfruttare appieno la capacità.

Il processo di carica inizia appena si collega una batteria al caricabatterie. Il tempo di caricamento medio di una batteria scarica è di circa 2,5 h.

[01] Appoggiare l'apparecchio (1, 2) sul lato posteriore e aprire il coperchio sul fondo girando di 90° il pattino di arresto. Ora prelevare la batteria.

[02] Collegare la spina del caricabatterie alla presa di rete. Ora mettere il pacco di batterie (9) nel caricabatterie (8) e accendere il caricabatterie (8).

Stato di visualizzazione del caricabatterie

Rosso	Batteria molto scarica o batteria scollegata
Giallo	La batteria viene caricata normalmente
Verde/giallo lampeggiante	Batteria quasi carica
Verde	Batteria carica
Rosso lampeggiante	Batteria difettosa

L'elettronica riconosce un cortocircuito della batteria. Se si collega una batteria molto scarica (tensione inferiore a 21 Volt), la batteria viene caricata lentamente fino a superare una tensione di 21 Volt, poi si commuta sulla carica normale.

Appena il pacco batterie è completamente carico spegnere il caricabatterie e staccare la spina di rete. Ora prelevare il pacco di batterie

Inserire la batteria

[03] Mettere il pacco batterie (9) nell'apparecchio finché il bloccaggio giallo si incastra. Chiudere il coperchio e fissarlo ruotando il pattino di arresto fino alla posizione di partenza.

Consiglio: Usando il Jetvac accu con l'apparecchio acceso si può vedere sul display lo stato di carica.

Inserimento e sostituzione del sacchetto raccoglipolvere

Attenzione: Spegnere l'apparecchio prima di sostituire il sacchetto raccoglipolvere. Assicurarsi che l'interruttore manuale dell'apparecchio sia posizionato sullo „0".

[04] Aprire il coperchio come indicato nella figura.

[05] Prelevare il tubo di aspirazione (1a) ruotando leggermente verso sinistra e successivamente tirando fuori l'arresto a baionetta.

[05a] Opzione con interruttore manuale: Estrarre inoltre il cavo fissato al tubo di aspirazione (2a) per l'interruttore manuale dalla presa sull'apparecchiatura (2).

[06] Estrarre il sacchetto raccoglipolvere (7) e smaltirlo in maniera adeguata. Inserire un nuovo sacchetto raccoglipolvere (7). Assicurarsi che il sacchetto raccoglipolvere venga inserito nelle apposite guide all'interno dell'alloggiamento.

[07] Collegare il tubo di aspirazione (1a) all'apparecchio (1). Infilandolo semplicemente e ruotando leggermente verso destra bloccare il tubo di aspirazione (1a) sull'apparecchio (1).

[07a] Opzione con interruttore manuale: Collegare inoltre il cavo fissato al tubo di aspirazione (2a) per l'interruttore manuale infilando la spina nella presa sull'apparecchiatura (2).

Montaggio degli accessori

[07] Collegare il tubo di aspirazione (1a) all'apparecchio (1). Infilandolo semplicemente e ruotando leggermente verso destra bloccare il tubo di aspirazione (1a) sull'apparecchio (1).

[07a] Opzione con interruttore manuale: Collegare inoltre il cavo fissato al tubo di aspirazione (2a) per l'interruttore manuale infilando la spina nella presa sull'apparecchiatura (2).

[08] Infilare il tubo telescopico (3) nel tubo di aspirazione (1). Infilare la spazzola di aspirazione (4) o un altro degli accessori di aspirazione (5, 6) forniti in dotazione nel tubo telescopico.
Adattare il tubo telescopico alla propria corporatura.
Per ridurre velocemente la forza di aspirazione, aprire il pulsante di aspirazione situato sul manico del tubo telescopico (2), p.es. per poter scorrere meglio su tappeti a pelo lungo.

[08a] Opzione con interruttore manuale: Inserire il tubo telescopico (3) nel tubo di aspirazione (2a). Infilare la spazzola di aspirazione (4) o un altro degli accessori di aspirazione (5, 6) forniti in dotazione nel tubo di aspirazione. Adattare il tubo telescopico alla propria corporatura.

Avvertenza: Lavorando senza il sacchetto raccoglipolvere e il filtro di protezione motore si può danneggiare l'apparecchio; questa procedura non è ammessa.

Inizio/fine della pulizia

[12] Agendo una volta sul tasto grigio l'apparecchio (1) viene ACCESO o SPENTO.

[12a] Opzione con interruttore manuale: L'apparecchio (2) può anche essere acceso o spento agendo una volta sul tasto grigio oppure spostando l'interruttore a levetta on/off presente sul manico del tubo di aspirazione (2a).

Sostituzione del filtro di protezione motore

Attenzione: Spegnere l'apparecchio prima di sostituire il filtro di protezione motore. Assicurarsi che l'interruttore manuale dell'apparecchio sia posizionato sullo „0".

[04] Aprire il coperchio come indicato nella figura.

[09] Ora estrarre il filtro di protezione motore (antracite) (10) e smaltirlo in maniera adeguata. Inserire un nuovo filtro di protezione motore (antracite) (10) e chiudere il coperchio.

Sostituzione del filtro HEPA

Attenzione: Spegnere l'apparecchio prima di sostituire il filtro di protezione HEPA. Assicurarsi che l'interruttore manuale dell'apparecchio sia posizionato sullo „0".

Il filtro opzionale HEPA (=High Efficiency Particulate Air) può trattenere particelle di polvere di 0,3 micrometri.

[10] Aprire prima il bloccaggio girevole come indicato nella figura.

[11] Aprire il coperchio . Ora estrarre il filtro HEPA (giallo) (11) e smaltirlo in maniera adeguata. Inserire un nuovo filtro HEPA (giallo) (11) e chiudere il coperchio..

Assistenza, manutenzione e cura

Il Jetvac accu è un aspirapolvere di ottima qualitá che è stato controllato in fabbrica e da collaudatori autorizzati per verificarne la sicurezza. Dopo un lungo impiego i componenti elettrici e meccanici sono soggetti ad usura o invecchiamento.

Per mantenere la sicurezza di funzionamento e la disponibilità consigliamo di far effettuare almeno 1 volta all'anno un intervento di assistenza.

Si possono usare solo pezzi/ricambi originali VERMOP, in caso contrario si può pregiudicare la sicurezza e disponibilità al funzionamento e far decadere la garanzia.

Interventi di riparazione sulle parti meccaniche o elettriche della macchina possono essere effettuati solo da dipendenti o personale specializzato autorizzato di VERMOP a conoscenza di tutte le relative norme di sicurezza.

Sottoporre l'apparecchio a regolare manutenzione è la premessa necessaria per consentirne un perfetto funzionamento e una lunga durata.

Per domande tecniche rivolgersi alla filiale VERMOP di zona.

Trasporto

In caso di trasporto rimuovere il pacco batterie dall'apparecchio e trasportarlo separatamente secondo le disposizioni vigenti in materia di merci pericolose.

Proteggere sufficientemente l'apparecchio e i suoi accessori.

Smaltimento

L'apparecchio e i suoi accessori, una volta diventati inutilizzabili, devono essere smaltiti adeguatamente in base alle norme nazionali. VERMOP può esservi di aiuto.

Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione o riparazione tutti gli oggetti sporchi, che non possano essere puliti in maniera soddisfacente, devono essere smaltiti. Tali oggetti devono essere smaltiti in sacchetti impermeabili in conformità con le disposizioni vigenti per l'eliminazione di tali rifiuti.

Prima dello smaltimento estrarre il pacco batterie dall'apparecchio e smaltirlo separatamente.

Guasto

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Batteria scarica	Caricare la batteria
Potenza di aspirazione scarsa	Unità filtro sporca	Sostituire il filtro
	Tubo o spazzola di aspirazione sporchi	Togliere lo sporco
	Sacchetto raccoglipolvere pieno	Sostituire il sacchetto raccoglipolvere
Il pacco di batterie non carica	Caricabatterie non collegato	Collegare il caricabatterie alla presa

Informazioni tecniche

Proprietà	Jetvac accu
Assorbimento / Watt	400
Flusso max. di in volume m^3/h	80
Livello sonoro dB (A)	58
Peso /kg	9,8
Peso senza batteria /kg	7,2
Batteria	Li-Ion
Superficie filtro di protezione motore /cm^2	1700

Proprietà	Jetvac accu
Autonomia /min	45
Potenza nominale /Volt	24 (=)
Depressione max. /kPa	9,9
Potenza aspirante /Watt	132
Capacità sacchetto raccoglipolvere /l	3,5
Lunghezza tubo /m	2
Grado di protezione IP	20
Dimensioni (L x A x H)/cm	43 x 31 x 35,5

Dichiarazione di conformità

Con la presente dichiariamo

VERMOP Salmon GmbH

D-82205 Gilching

che il prodotto descritto di seguito per come è stato concepito e costruito nonché nella versione da noi messa in commercio rispetta i relativi requisiti di sicurezza e salute di base della Direttiva CE.

Questa dichiarazione perde la propria validità qualora il prodotto venga modificato senza il nostro consenso.

Prodotto:	**aspirapolvere, caricabatterie, pacco batterie**
Nome:	**Jetvac accu**
Tipo:	**Jetvac accu 24V**

Direttive in materia

Il prodotto soddisfa i requisiti della norma tedesca sulla sicurezza degli apparecchi e dei prodotti.

Norme armonizzate applicate

Direttiva bassa tensione 73/23/CEE (+93/68/CEE)
con le norme EN 60 335-1, EN 60 335-2-29 e EN 60 335-2-69.
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica in base a
89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
con le norme EN 61 000-6-1, EN 61 000-6-2 e EN 61 000-6-3.

Adeguate misure interne garantiscono che i prodotti soddisfino sempre i requisiti delle direttive CE attuali e delle norme applicate.

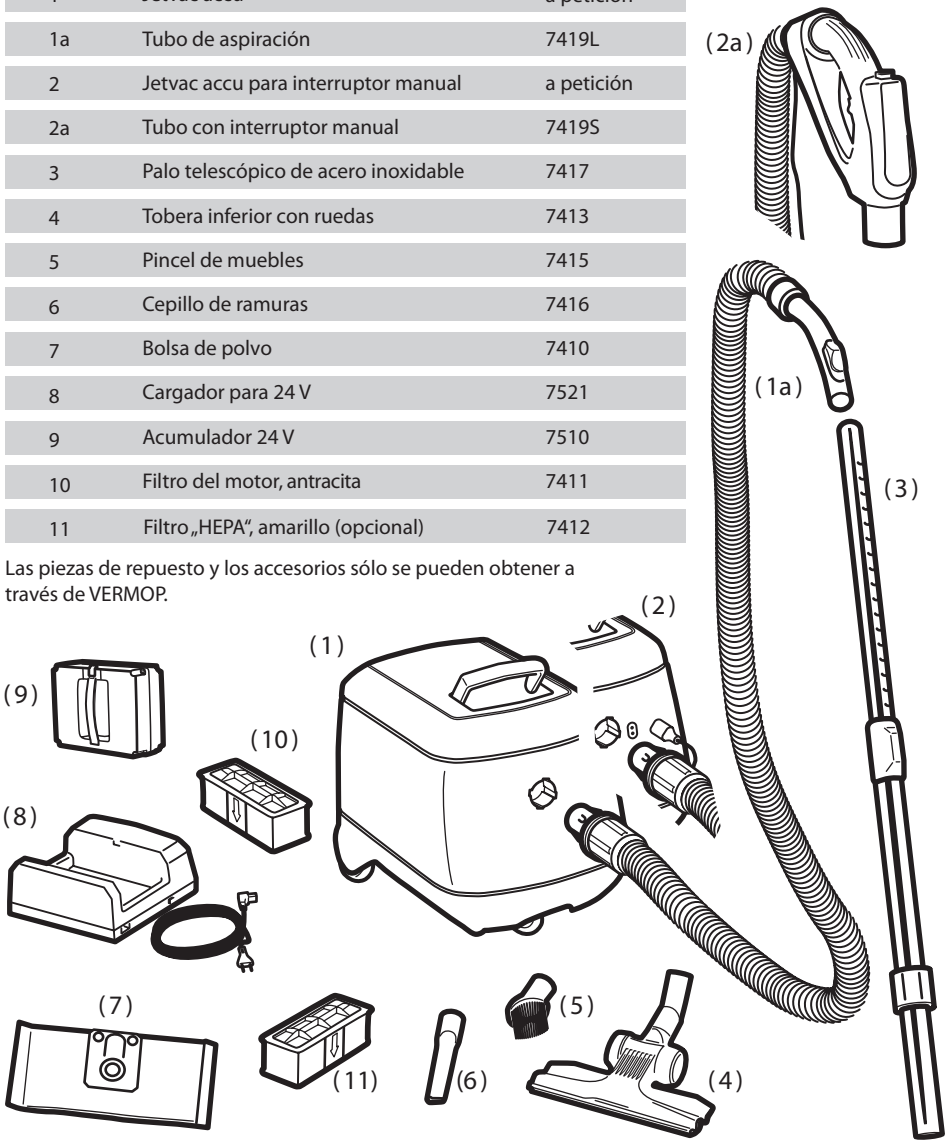
WEEE - Reg. - Nr. DE 72469700

Dirk Salmon
Amministratore
VERMOP Salmon GmbH

Cuadro de montaje

Posición	Descripción	Ref.	Código de colores
	Jetvac accu incl. accesorios	7500..	..01 - azul ..02 - rojo ..05 - amarillo
	Jetvac accu con interruptor manual incl. accesorios	7590..	
1	Jetvac accu	a petición	
1a	Tubo de aspiración	7419L	
2	Jetvac accu para interruptor manual	a petición	
2a	Tubo con interruptor manual	7419S	
3	Palo telescópico de acero inoxidable	7417	
4	Tobera inferior con ruedas	7413	
5	Pincel de muebles	7415	
6	Cepillo de ramuras	7416	
7	Bolsa de polvo	7410	
8	Cargador para 24 V	7521	
9	Acumulador 24 V	7510	
10	Filtro del motor, antracita	7411	
11	Filtro „HEPA“, amarillo (opcional)	7412	

Las piezas de repuesto y los accesorios sólo se pueden obtener a través de VERMOP.



Índice

Cuadro de montaje	**42**
Leyenda	**44**
Advertencias de seguridad	**44**
Advertencias de precaución del aparato	**44**
Advertencias de precaución del cargador	**45**
Advertencias de precaución del acumulador	**46**
Primera puesta en marcha	**47**
Cargar el acumulador	**47**
Situación del indicador del cargador	**47**
Colocar acumulador	**47**
Colocar y cambiar la bolsa para polvo	**48**
Montar accesorios	**48**
Comienzo/final de limpieza	**49**
Cambiar filtro protector del motor	**49**
Cambiar filtro HEPA	**49**
Servicio, mantenimiento y cuidado	**49**
Transporte	**50**
Reciclaje	**50**
Avería	**50**
Informaciones técnicas	**50**
Declaración de conformidad	**51**

¡Atención!

No utilice el aparato antes de haber leído y entendido las instrucciones de uso.

Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y al alcance para poderlas consultar en cualquier momento.

Leyenda

Precaución: Actúe en general con prudencia.
Siga estas advertencias y esta manera de proceder para evitar averías en la función y daños en el aparato.

Atención: Indica la necesidad de ejecutar una acción en especial.

Consejo: Menciona indicaciones útiles para los usuarios.

Advertencias de seguridad

Estas instrucciones de uso le da todas las informaciones necesarias para una utilización y conservación adecuada, segura y correcta del aparato. La página desplegable contiene ilustraciones a las cuales se referirán las siguientes instrucciones.

El aparato está construido según la situación actual de la técnica y las reglas de seguridad técnica reconocidas. Está comprobado electro técnicamente y es conforme a las normas de seguridad europeas. No obstante también pueden presentarse peligros, sobre todo en el caso de un uso inadecuado o de infracción de las reglas y aplicaciones descritas en las instrucciones de funcionamiento.

Por esta razón, ¡lea por favor atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aspirador! Por favor, no utilice el aparato antes de haber entendido las instrucciones y consérvelas cuidadosamente y al alcance.

¡En el caso de daños producidos por incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, se anula el derecho a la garantía! Para los daños resultantes no aceptamos ninguna responsabilidad.

En los daños materiales o personales producidos por una manipulación inadecuada o por el incumplimiento de las advertencias de precaución no aceptamos ninguna responsabilidad. En estos casos el derecho a garantía queda anulado.

Advertencias de precaución del aparato

- El Jetvac accu está construido sólo para trabajos en seco tanto en el hogar como en el ámbito profesional (por ej. en la industria, hospitales, residencias, hoteles, escuelas, oficinas). Bajo ninguna circunstancia debe utilizarse para aspirar agua.

- Está prohibido el aspirado de de polvos y líquidos perjudiciales para la salud, materiales inflamables o explosivos. (por ej. ácidos, lejía, polvos peligrosos).
- Este aparato sólo está destinado a la utilización en seco y no puede utilizarse al aire libre bajo condiciones de humedad.
- El funcionamiento de este aparato sólo debe efectuarse por personal instruido bajo el cumplimiento de las instrucciones de uso.
- Para evitar un uso desautorizado del aparato, hay que depositar el Jetvac accu en un lugar adecuado.
- Sólo el personal especializado y autorizado, el cual debe conocer las medidas de seguridad relevantes aquí descritas, o el fabricante pueden realizar los trabajos de mantenimiento y las reparaciones.
- Ponga atención a su alrededor, sobre todo a terceras personas y niños, cuando utilice el aspirador.
- Sin excepción sólo pueden utilizarse accesorios originales y piezas de recambio originales, de otro modo la garantía queda anulada.
- Desconecte el aparato cuando:
  - lo limpie
  - cambie la boquilla
  - cambie el filtro o la bolsa para polvo
  - cambie piezas

  Apriete el interruptor de pie en APAGAR y retire el acumulador. Con la opción interruptor manual, el interruptor basculante deberá estar en „0".
- La temperatura no puede ser menor que +5°C ni mayor que +35°C . Una temperatura menor, humedad y polvo pueden reducir fuertemente la vida del acumulador y de la electrónica.
- No utilice el aparato sin la bolsa para polvo ni el filtro protector del motor y asegúrese que éstos están limpios y están colocados correctamente.
- No utilice el aparato si el paso de aire está bloqueado. Mantenga el aparato libre de polvo, cabellos, pelusa u otros cuerpos extraños que pudieran estorbar el paso del aire.

Precaución: ¡Nunca manipule con las manos mojadas o húmedas las conexiones eléctricas!

Atención: Asegúrese por favor que al menos una vez al año se realiza un control técnico del aparato.

Advertencias de precaución del cargador

- Compruebe regularmente que en el cargador y en las conducciones eléctricas de enlace (cable) no se formen grietas o éstos sean demasiado viejos.
- Utilice y guarde el cargador en casa en un ambiente seco. La temperatura de funcionamiento es de +5°C a +35°C, la temperatura de almacenamiento de -10°C a +45°C.

- No tire del cable cuando saque el enchufe del cargador del enchufe de la corriente. Sujete siempre el enchufe y no el cable.
- No utilice el cargador si el enchufe, el cable o la caja sufren desperfectos.
- Si el cargador sufre desperfectos, hay que devolverlo a un colaborador del servicio autorizado.
- El acumulador está destinado a utilizarse con el paquete de acumuladores adjuntos y sólo puede utilizarse con ellos.

Advertencias de precaución del acumulador

- No abra el paquete de acumulador, de otro modo la garantía queda anulada.
- No retire el paquete de acumulador del aparato si éste está en funcionamiento.
- Utilice solamente el cargador adjunto por el fabricante.
- Si un paquete de acumulador sufre desperfectos, no lo utilice, ya que supone un gran peligro de lesión. Póngase en contacto con el fabricante o un colaborador técnico autorizado.
- No deseche los acumulador en la basura de casa, llévelos mejor a un lugar de recogida de residuos.
- No ponga el acumulador en cortocircuito, no lo desmonte y no lo tiere al fuego. El acumulador podría explotar.
- No deje caer el paquete de acumulador.
- Los polos de iones de litio del paquete de acumulador no pueden entrar en contacto con objetos conductores de electricidad ni sin querer ni a propósito, ya que éstos pueden provocar un cortocircuito.
- ¡Ponga atención que las clavijas y los bornes de contacto estén totalmente libres de suciedad y humedad!
- No almacene el paquete de acumuladores en un ambiente húmedo y no lo coloque sobre una superficie húmeda.
- No almacene ni cargue un paquete de acumuladores a menos de 5°C o a más de 35°C.
- La temperatura ideal para cargar el paquete de acumuladores es de 20°C.
- Cuando el aparato se desconecta aún estando en funcionamiento (indicador Low Batt.), vuelva a cargar el paquete de acumulador completamente.
- Antes de hacer algún cambio de piezas y el mantenimiento hay que retirar siempre el paquete de acumulador.

Precaución: En el caso de dañarse el paquete de acumulador, hay que tenerlo en observación como mínimo 30 minutos después del daño, apagar elementos o paquetes en llamas con una manta, extintor o arena. ¡En ningún caso con agua!

Primera puesta en marcha

En un caso normal un técnico autorizado por VERMOP es el encargado de la distribución, la instrucción sobre las reglas de seguridad, la manipulación y el mantenimiento así como de la primera puesta en marcha. Si no es este el caso, el empresario es el responsable de la instrucción del trabajador que usará el aparato.

Cargar el acumulador

El acumulador suministrado con el Jetvac accu no está cargado completamente.
Cargue el acumulador durante 4 h como mínimo antes de su primer uso para asegurarse de poder utilizar su capacidad total.
El proceso de carga se efectúa tan pronto el acumulador se haya conectado al cargador. El tiempo de carga medio de un acumulador vacío es de unas 2,5 horas.

[01] Coloque el aparato (1, 2) por la parte de detrás y abra la tapa de debajo dando un giro de 90° al patín fiador. Ahora puede retirar el acumulador.

[02] Conecte el enchufe del cargador con el enchufe de la corriente. Ahora coloque el paquete de acumuladores (9) en el cargador (8) y ponga en marcha el cargador (8).

Situación del indicador del cargador

Rojo	El acumulador está descargado totalmente o no hay ningún acumulador conectado
Amarillo	El acumulador se carga con normalidad
Verde/Amarillo intermitente	El acumulador está casi lleno
Verde	El acumulador está lleno
Rojo intermitente	El acumulador defectuoso

La electrónica reconoce un cortocircuito en el acumulador. Si se conecta un acumulador descargado totalmente (tensión menor que 21 voltios), el acumulador se carga lentamente hasta que la tensión del acumulador sobrepase los 21 voltios, después pasa a una carga normal.

Tan pronto como el paquete de acumuladores esté totalmente cargado, apague el aparato y tire del enchufe de la corriente. Ahora retire el paquete de acumuladores.

Colocar acumulador

[03] Coloque el paquete de acumuladores (9) en el aparato, hasta que el cierre amarillo quede encajado. Cierre la tapa y asegúrela girando el patín fiador hasta la posición de salida.

Consejo: Con el aparato encendido y utilizando el Jetvac accu puede ver la situación de carga en el display.

Colocar y cambiar la bolsa para polvo

Atención: ¡Apague el aparato si quiere cambiar la polsa para polvo!
Asegúrese de que el interruptor manual del aparato está en „0“.

[04] Abra la tapa según la ilustración.

[05] Retire la tubo de aspiración (1a) girando ligeramente hacia la izquierda y seguidamente tirando del dispositivo fijador de bayoneta.

[05a] Opción con interruptor de mano: Saque además del enchufe del aparato (2) el cable fijado en la tubo de aspiración (2a) para el interruptor de mano.

[06] Saque la bolsa para polvo (7) y deséchela como es debido. Coloque una nueva bolsa para polvo (7). Tenga en cuenta que la bolsa debe introducirse en las vías previstas para este fin en el interior de la caja.

[07] Conecte la tubo aspiradora (1a) al aparato (1). Mediante una fácil interposición y un ligero giro hacia la derecha podrá fijar la tubo aspiradora (1a) al aparato (1).

[07a] Opción con interruptor de mano: Introduzca además en el enchufe del aparato (2) el cable fijado en la tubo de aspiración (2a) para el interruptor de mano con el enchufe.

Montar accesorios

[07] Conecte la tubo aspiradora (1a) al aparato (1). Mediante una fácil interposición y un ligero giro hacia la derecha podrá fijar la tubo aspiradora (1a) al aparato (1).

[07a] Opción con interruptor de mano: Introduzca además en el enchufe del aparato (2) el cable fijado en la tubo de aspiración (2a) para el interruptor de mano con el enchufe.

[08] Introduzca el tubo telescópico (3) en la tubo aspiradora (1a). Introduzca la boquilla (4) u otro elemento de aspiración adjunto (5, 6) tubo telescópico. Ajuste el tubo telescópico a su medida. Para reducir a corto plazo la potencia de aspiración, abra la boquilla de aire secundario en la empuñadura de la tubo de aspiración (1a), por ejemplo, para poder conseguir un mejor deslizamiento en alfombras de pelo largo.

[08a] Opción con interruptor de mano: Introduzca el tubo telescópico (3) en la tubo aspiradora (2a). Introduzca la boquilla (4) u otro elemento de aspiración adjunto (5,6) en el tubo telescópico. Ajuste el tubo telescópico a su medida.

Precaución: ¡El aspirado sin bolsa para el polvo o sin filtro protector del motor puede provocar desperfectos en el aparato y no es admisible!

Comienzo/final de limpieza

[12] Tocando una vez ligeramente la tecla gris de pie se puede APAGAR o bien ENCENDER el aparato (1).

[12a] Opción con interruptor de mano: Tocando una vez ligeramente la tecla gris de pie o pasando el interruptor basculante en la empuñadura de la tubo de aspiración (2a), el aparato (2) se puede, igualmente, ENCENDER <1> o bien APAGAR <2>.

Cambiar filtro protector del motor

Atención: ¡Apague el aparato cuando quiera cambiar el filtro protector del motor! Asegúrese de que el interruptor manual del aparato está en „0".

[04] Abra la tapa según la ilustración.

[09] Saque el filtro protector del motor (antracita) (10) y deséchelo como es debido. Coloque un nuevo filtro protector del motor (antracita) (10) y cierre la tapa.

Cambiar filtro HEPA

Atención: ¡Apague el aparato cuando quiera cambiar el filtro HEPA! Asegúrese de que el interruptor manual del aparato está en „0".

El filtro HEPA opcional (=High Efficiency Particulate Air) puede absorber partículas de polvo de 0,3 micrómetros.

[10] Abra primero el cierre giratorio según la ilustración.

[11] Abra la tapa. Retire el filtro HEPA (amarillo) (11) y deséchelo como es debido. Coloque un nuevo filtro HEPA (amarillo) (11) y cierre la tapa.

Servicio, mantenimiento y cuidado

El Jetvac accu es un aspirador de primera calidad que ha sido controlado en cuanto a su seguridad en la fábrica por revisores autorizados. Las piezas de construcción eléctricas y mecánicas sucumben después de un largo tiempo de utilización al desgaste y a la antigüedad.

Para mantener la seguridad de funcionamiento y para poder usar el aparato cuando sea necesario le recomendamos realizar un control del mismo al menos 1x al año.

Sólo deben utilizarse piezas (de repuesto) originales de VERMOP, de otro modo el producto puede perder en seguridad y puede no estar disponible cuando se necesite o bien suponer la anulación de la garantía.

Las reparaciones de piezas mecánicas o eléctricas de la máquina sólo pueden ser realizadas por trabajadores o técnicos por VERMOP que conozcan todas las normas de seguridad relevantes aquí descritas.

El mantenimiento del aparato es una condición indispensable para que funcione sin problemas y tenga una larga vida.

En caso de dudas, diríjase por favor al representante local de VERMOP.

Transporte

Durante el transporte retire por favor el paquete de acumuladores del aparato y transpórtelo aparte según las disposiciones válidas para mercancía peligrosa.

Tenga cuidado por favor que el aparato y sus accesorios estén suficientemente protegidos.

Reciclaje

El aparato y sus accesorios que hay que eliminar deben transportarse a un centro de desechos especializado según las normas del país. VERMOP puede ayudarle en este caso.

Durante la realización del mantenimiento y reparaciones, todos los objetos que estén sucios y que no puedan limpiarse satisfactoriamente deberán desecharse. Estos objetos deben desecharse en bolsas impermeables de conformidad con las disposiciones para la eliminación de este tipo de residuos.

Antes de su eliminación, hay que retirar el paquete de acumuladores del aparato y desecharlo aparte.

Avería

Avería	Razón posible	Solución de la avería
El aparato no funciona	Acumulador descargado	Cargar acumulador
Poca potencia de aspiración	Unidad del filtro sucia	Cambiar el filtro
	Tubo o boquilla obturada	Retirar la suciedad
	Bolsa para polvo llena	Cambiar la bolsa para polvo
El paquete de acumuladores no se carga	El cargador-acumulador no está encendido	Conectar cargador con enchufe de la corriente

Informaciones técnicas

Propiedades	Jetvac accu
Absorción / vatios	400
Caudal volumétrico max.m^3/h	80
Nivel del ruido dB (A)	58
Peso /kg	9,8
Peso sin acumulador /kg	7,2
Acumulador	Li-Ion
Tiempo de funcionamiento /min.	45
Absorción nominal de corriente/ voltios	24 (=)

Propiedades	Jetvac accu
Superficie de filtro protector del motor /cm^2	1700
Depresión max. /kPa	9,9
Potencia de aspiración en tubo /vatio	132
Volumen de bolsa para polvo /l	3,5
Largo de la tubo /m	2
Tipo de protección IP	20
Medidas (l x a x a)/cm	43 x 31 x 35,5

Declaración de conformidad

VERMOP Salmon GmbH

D-82205 Gilching

declara que el producto designado a continuación, por su concepción y su estilo así como por la aplicación llevada por nosotros al mercado, responde a las exigencias pertinentes y fundamentales de seguridad y salud de las pautas de la Comunidad europea.

Si se realiza algún cambio en el producto no acordado con nosotros esta declaración pierde su validez.

Producto:	**Aspirador, cargador, paquete de acumuladores**
Nombre:	**Jetvac accu**
Tipo:	**Jetvac accu 24V**

Pautas pertinentes

Este producto responde a las exigencias de la ley alemana de seguridad para aparatos y productos.

Normas armonizadas aplicadas

Pautas de baja tensión 73/23/CEE (+93/68/CEE)
con las normas EN 60 335-1, EN 60 335-2-29 y EN 60 335-2-69.
Pauta de tolerancia electromagnética según 89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
con las normas EN 61 000-6-1, EN 61 000-6-2 y EN 61 000-6-3.

Mediante medidas internas se asegura que los productos siempre respondan a las exigencias de las pautas actuales de la Comunidad europea y de las normas aplicadas.

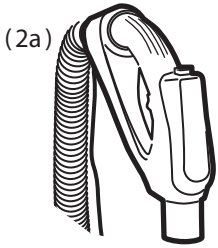
WEEE - Reg. - Nr. DE 72469700

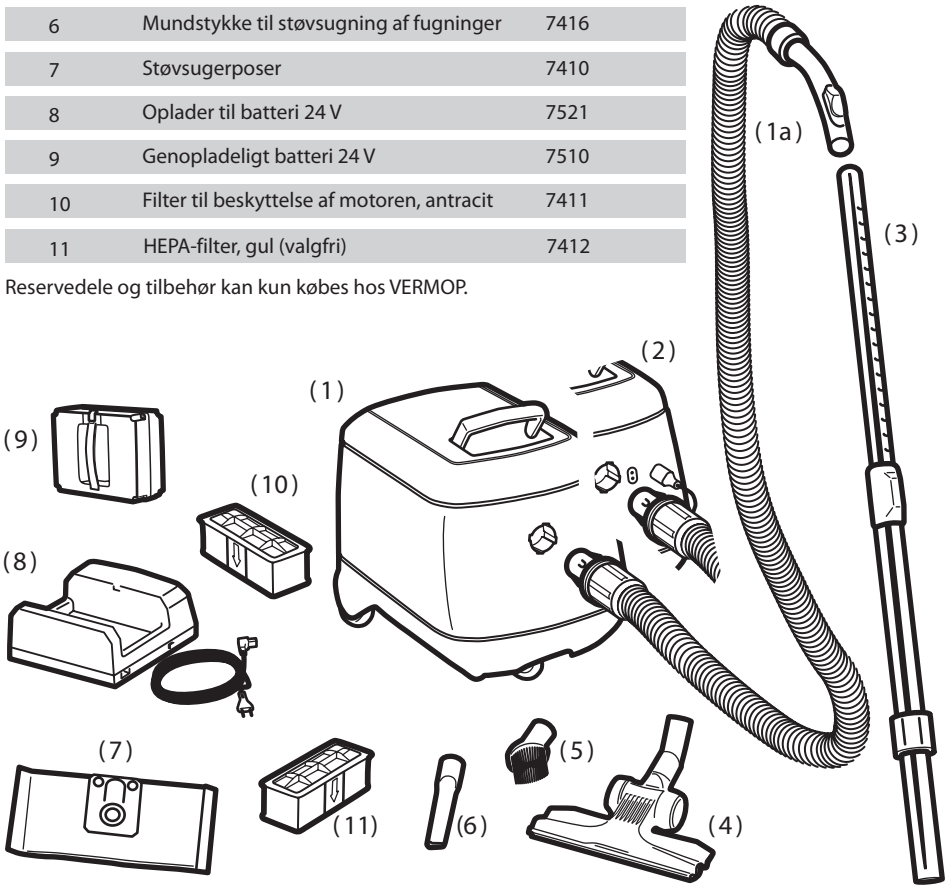
Dirk Salmon
Administrador
VERMOP Salmon GmbH

Monteringsoversigt

Position	Beskrivelse	Art.-nr.	Farvekode
	Jetvac accu inkl. tilbehør	7500..	..01 - blå ..02 - rød ..05 - gul
	Jetvac accu med håndafbryder inkl. tilbehør	7590..	
1	Jetvac accu	på forespørgsel	
1a	Slange	7419L	
2	Jetvac accu til håndafbryder	på forespørgsel	
2a	Slange med håndafbryder	7419S	
3	Teleskopskaft af rustfrit stål	7417	
4	Støvsugermundstykke med hjul	7413	
5	Mundstykke til støvsugning af møbler	7415	
6	Mundstykke til støvsugning af fugninger	7416	
7	Støvsugerposer	7410	
8	Oplader til batteri 24 V	7521	
9	Genopladeligt batteri 24 V	7510	
10	Filter til beskyttelse af motoren, antracit	7411	
11	HEPA-filter, gul (valgfri)	7412	

Reservedele og tilbehør kan kun købes hos VERMOP.





Indholdsfortegnelse

Monteringsoversigt	**52**
Signaturforklaring	**54**
Sikkerhedshenvisninger	**54**
Advarsler (støvsuger)	**54**
Advarsler (ladeaggregat)	**55**
Advarsler (batteri)	**56**
Første idriftsættelse	**57**
Opladning af akkumulator	**57**
Ladeaggregatets visninger	**57**
Isætning af akkumulator	**57**
Isætning/udskiftning af støvsugerpose	**58**
Montering af tilbehør	**58**
Rengøring start/slut	**58**
Udskiftning af motorfilter	**58**
Udskiftning af HEPA-filter	**59**
Service, pleje og vedligeholdelse	**59**
Transport	**59**
Bortskaffelse	**60**
Fejl	**60**
Tekniske informationer	**60**
Overensstemmelseserklæring	**61**

Pas på!

Støvsugeren må først benyttes, når betjeningsvejledningen er blevet læst og forstået.

Betjeningsvejledningen opbevares på et let tilgængeligt sted, så man til enhver tid kan slå op i den.

Signaturforklaring

Advarsel: Udvis altid den fornødne omhu.
Følg disse henvisninger og fremgangsmåder, så driftsforstyrrelser eller beskadigelse af udstyret undgås.

Bemærk: Beskriver, hvordan en bestemt handling skal gennemføres.

Tip: Kendetegner praktiske råd omkring brug.

Sikkerhedshenvisninger

Nærværende betjeningsvejledning indeholder alle de informationer, der er nødvendige til korrekt og sikker brug og vedligeholdelse af støvsugeren. Tegningerne, som der henvises til i følgende vejledning, befinder sig på folde-ud siden.

Støvsugeren er konstrueret iht. den nyeste tekniske viden og i overensstemmelse med almindelige sikkerhedsbestemmelser. Den er godkendt iht. elektrotekniske normer og opfylder desuden de europæiske sikkerhedsnormer. Alligevel kan der opstå faresituationer, især hvis støvsugeren anvendes til ulovlige formål eller i strid med informationerne i betjeningsvejledningen.

Læs derfor betjeningsvejledningen omhyggeligt inden brug af støvsugeren! Benyt ikke støvsugeren, før du har forstået det, der står i betjeningsvejledningen, og opbevar denne på et let tilgængeligt sted.

Garantiretten bortfalder, hvis der skulle opstå skader som følge af, at der er handlet i modstrid med betjeningsvejledningen! Der hæftes heller ikke for følgeskader, der måtte opstå som et resultat heraf.

Ej heller kan producenten holdes ansvarlig for materielle skader eller personskader, der forårsages af ukorrekt håndtering eller tilsidesættelse af advarsler. I så tilfælde bortfalder enhver ret til at rejse garantikrav.

Advarsler (støvsuger)

- Jetvac accu er udelukkende beregnet til tørsugning i privat og erhvervsmæssig sammenhæng (f.eks. industribygninger, sygehuse, plejehjem, hoteller, skoler, kontorlokaler). Må under ingen omstændigheder benyttes til vådsugning.

- Må ikke benyttes til opsamling af sundhedsfarligt støv, væske, brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. syre, lud, farligt støv).
- Støvsugeren er udelukkende beregnet til tørsugning og må ikke anvendes udendørs i våde omgivelser.
- Støvsugeren må kun betjenes af skolet personale under hensyntagen til oplysningerne i betjeningsvejledningen.
- Jetvac accu skal opbevares i et egnet rum for at sikre, at den ikke benyttes af uautoriserede personer.
- Vedligeholdelse og reparation skal gennemføres af autoriseret fagpersonale, der er bekendt med alle relevante sikkerhedsforanstaltninger, eller af producenten selv.
- Vær opmærksom på de lokale forhold under arbejdet og pas især på børn og andre personer i nærheden.
- Der må kun benyttes originalt tilbehør og originale reservedele, i modsat fald bortfalder garantien.
- Sluk for støvsugeren i forbindelse med:
  - rengøring af denne
  - udskiftning af dysen
  - udskiftning af filter eller støvpose
  - udskiftning af dele

  Tryk med foden på knappen, så støvsugeren går ud, og fjern akkupakken. I forbindelse med håndafbryder skal vippekontakten stå på „0".
- Temperaturen må ikke ligge under +5°C eller over +35°C. Lave temperaturer, fugtighed og støv kan nedsætte akkupakkens og de elektroniske komponenters levetid betydeligt.
- Benyt ikke støvsugeren uden støvpose og motorfilter og forvis dig desuden om, at både pose og filter sidder, som de skal.
- Benyt ikke støvsugeren, hvis luftstrømmen er blokeret. Hold den fri for støv, hår, nullermænd og andet, der kunne tænkes at blokere for luftstrømmen.

Advarsel: Pas på fugtige eller våde hænder i forbindelse med elektriske kontakter!

Bemærk: Sørg for, at støvsugeren bliver grundigt efterset mindst 1x om året.

Advarsler (ladeaggregat)

- Undersøg ladeaggregatet og de elektriske forbindelsesledninger (kabel) for revner og tegn på slitage med jævne mellemrum.
- Ladeaggregatet må kun benyttes i tørre indendørs omgivelser, og det samme gælder for opbevaring. Driftstemperaturen skal være omkring +5°C til +35°C, lagringstemperaturen omkring -10°C til +45°C.

- Hiv ikke i selve kablet, når du trækker stikket fra ladeaggreatet ud af stikkontakten. Hold om selve stikket, når dette trækkes ud.
- Ladeaggregatet må ikke benyttes, hvis stikket, kablet eller kabinettet er beskadiget.
- Er ladeaggregatet beskadiget, skal det sendes til reparation på et autoriseret serviceværksted.
- Ladeaggregatet er udelukkende beregnet til akkupakken og må kun benyttes sammen med denne.

Advarsler (batteri)

- Akkupakken må ikke åbnes. Ellers bortfalder garantien.
- Akkupakken må ikke tages ud af støvsugeren, når denne er i brug.
- Benyt kun ladeaggregatet, der følger med ved levering.
- Hvis akkupakken er beskadiget, må denne ikke benyttes, idet dette vil indebære en øget risiko for at komme til skade. Kontakt producenten eller en autoriseret forhandler.
- Akkumulatoren må ikke smides i skraldespanden. Afleveres på en kommunal miljøstation eller lignende opsamlingssteder.
- Akkumulatoren må hverken kortsluttes, skilles ad eller kastes ind i ilden. Eksplosionsfare.
- Pas på ikke at tabe akkupakken.
- Polerne på li-ion akkupakken må under ingen omstændigheder komme i kontakt med elektrisk ledende genstande, da dette kan medføre kortslutning.
- Sørg for, at stikbenene m.v. er absolut frie for snavs og helt tørre!
- Akkupakken må ikke opbevares i fugtige omgivelser eller lægges på en våd undergrund.
- I forbindelse med opbevaring og opladning af akkupakken må temperaturen ikke komme ned under 5°C eller op over 35°C.
- Det bedste er at oplade akkupakken ved en temperatur på 20°C.
- Hvis støvsugeren pludselig går ud under driften (Low Batt.), er det tid til at oplade akkupakken (100%).
- Akkupakken fjernes i forbindelse med ombygnings- og vedligeholdelsesarbejde.

Advarsel: Hvis akkupakken er blevet beskadiget, holdes nøje øje med den i mindst 30 min. efter at skaden er indtrådt. Brændende batterier eller akkupakker slukkes med brandtæppe, ildslukker eller sand. Må under ingen omstændigheder slukkes med vand!

Første idriftsættelse

Normalt vil levering, vejledning i sikkerhedsforskrifter, håndtering og vedligeholdelse samt første idriftsættelse af støvsugeren ske gennem en af VERMOPs autoriserede medarbejdere. Hvor dette ikke er tilfældet, er operatøren selv ansvarlig for at give brugere af støvsugeren den nødvendige instruktion.

Opladning af akkumulator

Akkumulatoren, der følger med Jetvac accu, er kun delvist opladet ved levering.

Skal oplades i mindst 4 timer inden førstegangsbrug for at sikre, at dens fulde kapacitet står til rådighed.

Opladningen starter, så snart akkumulaturen sluttes til ladeaggregatet. Den gennemsnitlige opladningstid for tomme akku-pakker svarer til ca. 2,5 t.

[01] Apparatet (1, 2) vendes rundt og låget på undersiden åbnes ved at dreje det 90°. Tag akkumulatoren ud.

[02] Sæt ladeaggregatets stik til en stikkontakt. Anbring nu akkupakken (9) i ladeaggregatet (8) og tænd for dette.

Ladeaggregatets visninger

Rød	Akkumulator er dybdeafladet eller akkumulator mangler
Gul	Akkumulator oplades helt normalt
Grøn/Gul blinker	Akkumulator er næsten helt opladet
Grøn	Akkumulator er helt opladet
Rød blinker	Akkumulator er defekt

Støvsugerens elektroniske komponenter registrerer straks en akku-kortslutning. Hvis et dybdeafladet batteri (spænding under 21 V) tilsluttes, vil akkumulatoren langsom blive opladet, til spændingen er kommet op over 21 V. Herefter skiftes til normal ladning.

Når akkupakken er helt opladet, slukkes for ladeaggregatet og stikket trækkes ud. Herefter tages akkupakken ud.

Isætning af akkumulator

[03] Sæt akkupakken (9) i støvsugeren, så den gule lås falder i hak. Låget lukkes og sikres ved at dreje det tilbage til udgangsposition.

Tip: Ved brug af Jetvac accu vil ladetilstanden fremgå af displayet, når støvsugeren benyttes.

Isætning/udskiftning af støvsugerpose

Bemærk: Sluk altid for støvsugeren før du sætter en ny støvpose i!
Forvis dig om, at håndafbryderen står på „0".

[04] Låget åbnes som vist på tegningen.

[05] Tag sugeslangen (1a) af ved at dreje den lidt mod venstre, så bajonetlåsen løsnes.

[05a) Håndafbryder: Træk kablet til håndafbryderen, der sidder på sugeslangen (2a), ud af bøsningen i støvsugeren (2).

[06] Tag støvposen (7) ud og bortskaf den iht. forskrifterne. Sæt en ny støvpose (7) i. Husk, at støvposen skal anbringes på skinnerne, der befinder sig inde i kabinettet.

[07] Sæt sugeslangen (1a) på støvsugeren (1) igen. Når den er kommet på plads, låses den ved at dreje lidt mod højre.

[07a] Håndafbryder: Stik kablet til håndafbryderen, der sidder på sugeslangen (2a), ind i bøsningen på støvsugeren (2).

Montering af tilbehør

[07] Sæt sugeslangen (1a) på støvsugeren (1) igen. Når den er kommet på plads, låses den ved at dreje lidt mod højre.

[07a] Håndafbryder: Stik kablet til håndafbryderen, der sidder på sugeslangen (2a), ind i bøsningen på støvsugeren (2).

[08] Stik teleskoprøret (3) ned i sugeslangen (1a). Sæt sugedysen (4) eller et andet sugeelement (5, 6) på teleskoprøret. Justér teleskoprøret efter, hvor høj du er.
Til midlertidig reducering af sugeydelsen åbnes dysen til falsk luft på sugeslangens (1a) håndtag, f.eks. for at opnå bedre resultater på langhårede tæpper.

[08a] Håndafbryder: Stik teleskoprøret (3) ned i sugeslangen (2a). Sæt sugedysen (4) eller et andet sugeelement (5,6) på teleskoprøret. Justér teleskoprøret efter, hvor høj du er.

Advarsel: Støvsugning uden støvpose og motorfilter kan medføre beskadigelse af støvsugeren og er derfor ikke tilladt!

Rengøring start/slut

[12] Støvsugeren (1) hhv. tændes (ON) og slukkes (OFF) ved at trykke én gang på den grå fodtast.

[12a] Håndafbryder: Støvsugeren (2) stilles på hhv. ON <1> eller OFF <2> ved at trykke én gang på den grå fodtast eller betjene vippekontakten på sugeslangens håndtag (2a).

Udskiftning af motorfilter

Bemærk: Sluk for støvsugeren hver gang du skifter motorfilteret!
Forvis dig om, at håndafbryderen står på „0“.

[04] Låges åbnes som vist på tegningen.

[09] Tag motorfilteret (antracit) (10) ud og bortskaf det iht. forskrifterne.
Sæt et nyt motorfilter (antracit) (10) i og sæt låget på igen.

Udskiftning af HEPA-filter

Bemærk: Sluk for støvsugeren hver gang du skifter HEPA-filteret!
Forvis dig om, at håndafbryderen står på „0“.

HEPA-filteret (=High Efficiency Particulate Air) kan opsamle støvpartikler på 0,3 mikrometer.
Fås som tilbehør.

[10] Først åbnes drejelåsen som vist på tegningen.

[11] Luk klappen op. Tag HEPA-filteret (gul) (11) ud og bortskaf det iht. forskrifterne.
Sæt et nyt HEPA-filter (gul) (11) i og luk klappen igen.

Service, pleje og vedligeholdelse

Jetvac accu er en kvalitetsstøvsuger, der har været igennem et omfattende sikkerhedstjek på fabrikken og er blevet afprøvet af autoriserede personer. Støvsugerens elektriske og mekaniske komponenter udsættes for slitage eller ældning, når de har været i brug i længere tid.

For at opretholde driftssikkerheden og støvsugerens rådighedsgrad, anbefales det at få den grundigt efterset mindst 1x om året.

Der må kun benyttes de originale reservedele fra VERMOP, i modsat fald kan der ikke garanteres for støvsugerens sikkerhed og brugsduelighed, og i værste fald vil garantien bortfalde.

Reparation af støvsugerens mekaniske eller elektriske komponenter skal overlades til autoriserede VERMOP-medarbejdere eller personer, der har den fornødne ekspertise og er bekendt med de relevante sikkerhedsforskrifter.

Vedligeholdelse af støvsugeren er en forudsætning for fejlfrie funktioner og lang levetid.

Har du spørgsmål vedr. service, bedes du henvende dig til den lokale VERMOP forhandler.

Transport

Det samme gælder for transport, hvor akkupakken tages ud af støvsugeren iht.
de til enhver tid gældende bestemmelser vedr. farligt gods og tranporteres separat.

Sørg for god beskyttelse af støvsugeren og alt tilbehør.

Bortskaffelse

Brugt udstyr samt tilbehør bortskaffes iht. gældende forskrifter. Du kan evt. få VERMOP til at hjælpe dig.

I forbindelse med vedligeholdelse eller reparation skal alle forurenede genstande, der ikke kan rengøres på tilfredsstillende vis, bortskaffes. Sådanne genstande bortskaffes i en tæt pose i overensstemmelse med de til enhver tid gældende bestemmelser for deponering af affald.

Forinden tages akkupakken ud af støvsugeren og bortskaffes separat.

Fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning af fejl
Støvsuger fungerer ikke	Akkumulator aflades	Akkumulator oplades
Dårlig sugeeffekt	Filterelement snavset	Filter udskiftes
	Slange eller dyse tilstoppet	Snavs fjernes
	Støvpose er fuld	Støvpose udskiftes
Akkupakke kan ikke oplades	Akku-ladeaggregat er ikke tændt	Ladeaggregat sættes i stikkontakt

Tekniske informationer

Egenskab	Jetvac accu
Forbrug / W	400
max. volumenstrøm m^3/h	80
Støjniveau dB (A)	58
Vægt /kg	9,8
Vægt uden akkumulator /kg	7,2
Akkumulator	Li-Ion
Driftstid /min	45
Motorfilterareal /cm^2	1700

Egenskab	Jetvac accu
Nominelt forbrug /V	24 (=)
max. undertryk /kPa	9,9
Sugeeffekt ved rør /W	132
Støvpose volumen /l	3,5
Slangelængde /m	2
IP kapslingsklasse	20
Mål (l x b x h)/cm	43 x 31 x 35,5

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi

VERMOP Salmon GmbH

D-82205 Gilching

At efterfølgende produkt resp. den af os lancerede model opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i de pågældende EF-direktiver med hensyn til konstruktion og design.

Hvis produktet ændres uden vort samtykke, mister nærværende erklæring sin gyldighed.

Produkt:	**Støvsuger, ladeaggregat, akkupakke**
Produktnavn:	**Jetvac accu**
Type:	**Jetvac accu 24V**

Relevante retningslinjer

Produktet opfylder kravene iht. tysk lov om maskin- og produktsikkerhed.

Anvendte harmoniserede normer

Lavspændingsdirektiv 73/23/EØF (+93/68/EØF)
med normerne EN 60 335-1, EN 60 335-2-29 og EN 60 335-2-69.
EMC-direktiv iht. 89/336/EØF (+91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF)
med normerne EN 61 000-6-1, EN 61 000-6-2 og EN 61 000-6-3

Der er gennem interne foranstaltninger skabt sikkerhed for, at produkterne til enhver tid opfylder kravene iht. de aktuelle EF-direktiver og de anvendte normer.

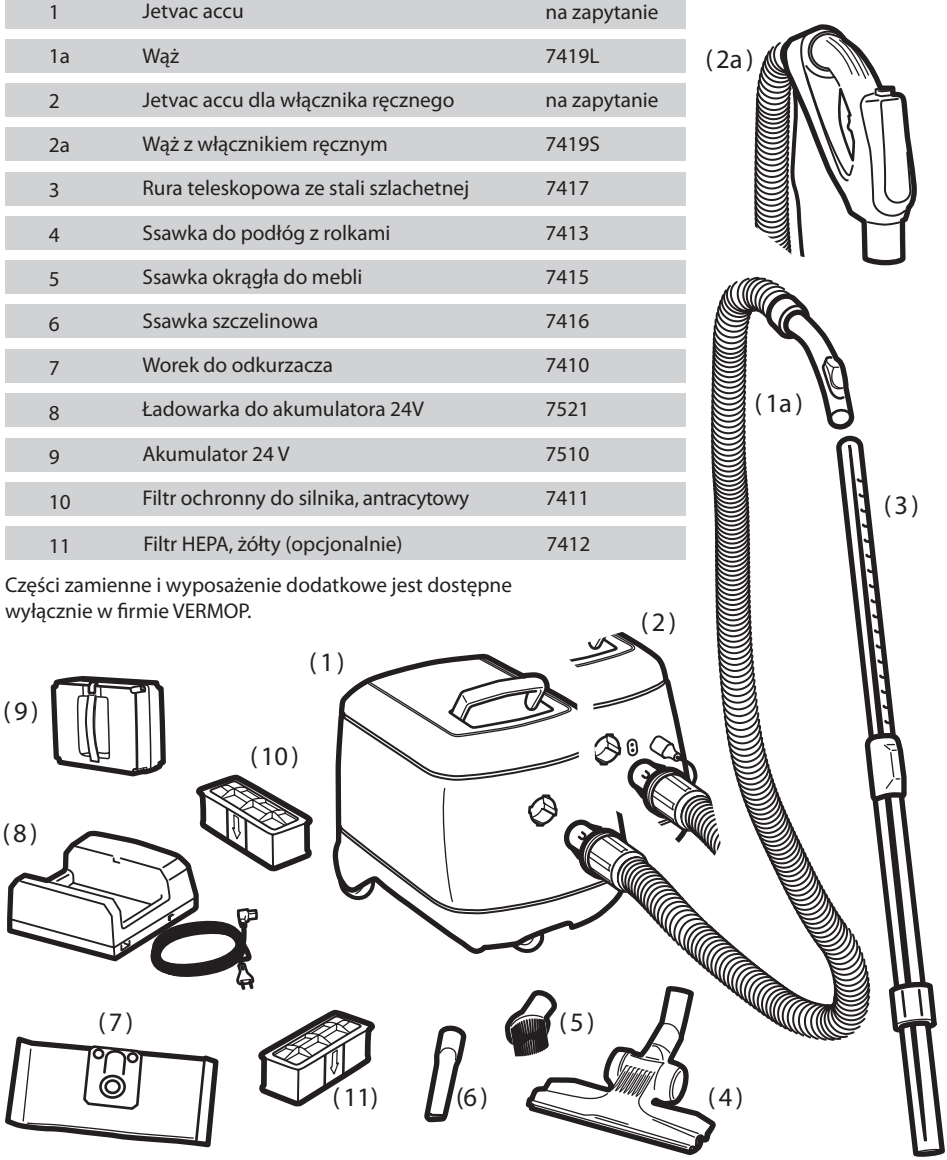
WEEE - Reg. - Nr. DE 72469700

Dirk Salmon
Adm. direktør
VERMOP Salmon GmbH

Schemat budowy

pozycja	Opis	Nr art.:	Farbcode
	Jetvac accu z akcesoriami	7500..	..01 - niebieski ..02 - czerwony ..05 - żółty
	Odkurzacz Jetvac accu z włącznikiem ręcznym wraz z akcesoriami	7590..	
1	Jetvac accu	na zapytanie	
1a	Wąż	7419L	
2	Jetvac accu dla włącznika ręcznego	na zapytanie	
2a	Wąż z włącznikiem ręcznym	7419S	
3	Rura teleskopowa ze stali szlachetnej	7417	
4	Ssawka do podłóg z rolkami	7413	
5	Ssawka okrągła do mebli	7415	
6	Ssawka szczelinowa	7416	
7	Worek do odkurzacza	7410	
8	Ładowarka do akumulatora 24V	7521	
9	Akumulator 24 V	7510	
10	Filtr ochronny do silnika, antracytowy	7411	
11	Filtr HEPA, żółty (opcjonalnie)	7412	

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe jest dostępne wyłącznie w firmie VERMOP.



Spis treści

Schemat budowy	**62**
Objasnienia znaków	**64**
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	**64**
Ostrzeżenia - urządzenie	**64**
Ostrzeżenia - ładowarka	**65**
Ostrzeżenia - bateria	**66**
Pierwsze uruchomienie	**67**
Ładowanie baterii	**67**
Wskaźnik stanu ładowarki	**67**
Wkładanie baterii	**67**
Wymiana worka	**68**
Montaż osprzętu	**68**
Początek/koniec pracy urządzenia	**68**
Wymiana filtra ochronnego silnika	**68**
Wymiana filtra HEPA	**69**
Serwis, konserwacja, czyszczenie	**69**
Transport	**69**
Utylizacja	**69**
Usterki	**70**
Informacje techniczne	**70**
Oświadczenie zgodności	**71**

Uwaga!

Nie używać urządzenia zanim nie przeczytają i zrozumieją Państwo instrukcji obsługi.

Przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.

Objasnienia znaków

Ostrzeżenie: Prosimy tutaj zachować szczególną uwagę.
Należy postępować według podanych wskazówek i czynności, aby uniknąć usterek i uszkodzenia urządzenia.

Uwaga: Wskazuje na konieczność przeprowadzenia szczególnie wymaganej czynności.

Rada: Oznacza wskazówki korzystne dla użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Poniższa instrukcja obsługi podaje wszystkie informacje, które są potrzebne do prawidłowego,bezpiecznego i zgodnego z przeznaczeniem użytkowania i stosowania urządzenia. Strona rozkładana zawiera rysunki, do których odwołuje się treść dalszej części instrukcji.

Urządzenie zaprojektowane zostało według aktualnego poziomu techniki i uznanych regół bezpieczeństwa. Zostało przebadane pod względem elektrotechnicznym i odpowiada europejskim normom bezpieczeństwa. Pomimo tego mogą występować zagrożenia, przede wszystkim przy niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniu lub nieprzestrzeganiu przepisów i zasad instrukcji obsługi.

Dlatego Prosimy uważnie przeczytać instrukcje obsługi odkurzacza! Prosimy nie używać urządzenia zanim nie zrozumieją Państwo instrukcji obsługi oraz przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu .

Przy szkodach wynikłych z nieprzestrzegania instrukcji obsługi, wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych! Za szkody wynikłe z tego powodu nie bierzemy żadnej odpowiedzialności.

Przy szkodach rzeczowych lub osobowych, które zostaną spowodowane nieodpowiednią obsługą lub nieprzestrzeganiem ostrzeżeń, nie bierzemy żadnej odpowiedzialności. W takich przypadkach wygasa wszelka gwarancja.

Ostrzeżenia - urządzenie

- Jetvac accu zaprojektowany jest tylko do suchych prac domowych jak również do zastosowań przemysłowych (n.p. Przemysł, szpitale, domy opieki, hotele, szkoły, biura). W żadnym wypadku nie stosować do odkurzania mokrego .
- Zasysanie kurzy szkodliwych dla zdrowia, cieczy, materiałów łatwopalnych lub wybuchowych jest zabronione. (n.p. Kwasy, ługi, niebezpieczne kurze).

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do zastosowania suchego i nie może być stosowane na wolnym powietrzu w warunkach mokrych.
- Obsługa może być wykonywana wyłącznie przez przeszkolony personel przy przestrzeganiu instrukcji obsługi.
- Aby zapobiec użyciu urządzenia przez nieupoważnione osoby, Jetvac accu należy przechowywać w odpowiednim pomieszczeniu.
- Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowany personel fachowy, który jest wtajemniczony we wszystkie ważne zasady bezpieczeństwa, lub przez producenta.
- Podczas pracy należy uważać na warunki miejscowe szczególnie na osoby trzecie i dzieci.
- Stosowane mogą być bez wyjątku tylko części oryginalne i oryginalny osprzęt, w przeciwnym wypadku przepada gwarancja.
- Urządzenie należy wyłączyć, jeżeli:
  - jest czyszczone
  - wymieniana jest dysza
  - wymieniany jest filtr lub worek na kurz
  - wymieniane są części

  W tym celu należy przycisnąć wyłącznik nożny na AUS (WYŁ) i usunąć zestaw baterii, wzgl. przy opcji z wyłącznikiem ręcznym przełącznik wahliwy musi być ustawiony na „0".
- Temperatura nie może być niższa niż +5°C, względnie nie może przekraczać +35°C. Niskie temperatury, wilgoć i kurz, mogą znacznie obniżyć żywotność baterii i elektroniki.
- Nie stosować urządzenia bez worka na kurz i filtra ochronnego silnika, należy również upewnić się czy te są czysto i prawidłowo zamontowane.
- Nie stosować urządzenia gdy zablokowany jest strumień powietrza. Należy utrzymywać urządzenie wolne od kurzu, włosów, nitek lub innych ciał obcych, które mogą znacząco zakłucić strumień powietrza.

Ostrzeżenie: Nigdy nie pracować z mokrymi lub wilgotnymi rękoma przy połączeniach elektrycznych!

Uwaga: Prosimy dopilnować i zapewnić, aby co najmniej raz w roku był przeprowadzany serwis urządzenia.

Ostrzeżenia - ładowarka

- Regularnie sprawdzać ładowarkę jak również elektryczne przewody łączące (kable) na pęknięcia i starzenie.
- Ładowarkę stosować i przechowywać w obiekcie w suchym otoczeniu. Temperatura pracy wynosi od+ 5°C do +35°C, temperatura przechowywania od +10°C do +45°C.

- Nie ciągnąć za kabel, jeżeli wyciągają Państwo wtyczkę ładowarki z gniazdka. Chwytać zawsze za wtyczkę a nie za kabel.
- Nie stosować ładowarki, jeżeli wtyczka, kabel lub obudowa są uszkodzone.
- Jeżeli ładowarka jest uszkodzona, musi zostać dostarczona do autoryzowanego serwisu.
- Ładowarka przeznaczona jest tylko do zastosowania z dostarczanym zestawem baterii i tylko z nim może być stosowana.

Ostrzeżenia - bateria

- Nie otwierać zestawu baterii, w przeciwnym razie następuje utrata gwarancji..
- Nie usuwać zestawu baterii z urządzenia gdy to jest w stanie pracy.
- Używać tylko dostarczonej przez producenta ładowarki.
- Jeżeli zestaw baterii jest uszkodzony nie używać go, występuje wysokie niebezpieczeństwo zranienia. Skontaktować się z producentem lub fachowcem.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci domowych, tylko oddać do odpowiedniego miejsca utylizacji.
- Nie łączyć baterii na zwarcie, nie demontować i nie wrzucać do ognia. Bateria może eksplodować.
- Nie upuszczać baterii na ziemię.
- Bieguny baterii Li-jonowych nie mogą ani przez przeoczenie ani z zamiarem zetknąć się z przedmiotami przewodzącymi prąd elektryczny, gdyż te mogą spowodować zwarcie.
- Uważać na to, aby bolce i styki kontaktowe byly absolutnie wolne od zanieczyszczenia!
- Nie przechowywać baterii w wilgotnym otoczeniu i nie kłaść na wilgotnym podłożu.
- Nigdy nie przechowywać i nie ładować baterii w temperaturze poniżej 5°C wzgl. powyżej 35°C.
- Ładować baterię temperaturze otoczenia 20°C.
- Jeżeli urządzenie wyłączy się w czasie pracy (wskaźnik Low Batt.), ponownie naładować baterię do pełna.
- Przed rozpoczęciem prac przeróbkowych lub serwisowych zawsze usunąć baterię.

Ostrzeżenie: W przypadku wystąpienia uszkodzenia baterii, zawsze obserwować ją minimum 30 min. po wystąpieniu uszkodzenia, palące się cele lub cały zestaw gasić kocem gaśniczym, gaśnicą lub piaskiem. W żadnym wypadku nie gasić wodą!

Pierwsze uruchomienie

Dostawa, przeszkolenie dotyczące przepisów bezpieczeństwa, obsługa i konserwacja jak również pierwsze uruchomienie, generalnie następuje poprzez autoryzowanego przedstawiciela firmy VERMOP. W innym wypadku za przeszkolenie obsługi odpowiedzialny jest użytkownik urządzenia.

Ładowanie baterii

Bateria, która jest dostarczana z Jetvac accu, nie jest jeszcze całkowicie naładowana.

Przed pierwszym zastosowaniem ładować baterię minimum 4 h, aby upewnić się, że możemy wykorzystywać pełną pojemność.

Ładowanie następuje jak tylko bateria zostanie podłączona do ładowarki. Przeciętny czas ładowania dla rozładowanego zestawu bateri wynosi ok. 2,5 h.

[01] Postawić urządzenie (1, 2) na spodniej stronie i otworzyć pokrywę na dolnej stronie przez przekręcenie zatrzasku o 90°. Teraz należy wyjąć baterię.

[02] Połączyć wtyczkę ładowarki z gniazdkiem sieciowym. Teraz należy włożyć zestaw baterii (9) do ładowarki (8) i włączyć ładowarkę (8).

Wskaźnik stanu ładowarki

czerwony	Bateria mocno rozładowana lub nie podłączona bateria
żółty	Bateria jest normalnie ładowana
zielony/żółty migają	bateria jest prawie pełna
zielony	bateria jest pełna
czerwony miga	bateria uszkodzona

Elektronika rozpoznaje zwarcie baterii. Jeżeli podłączona zostanie mocno rozładowana bateria (napięcie poniżej 21 volt), będzie ona powoli ładowana aż do przekroczenia napięcia 21 volt, następnie przełacza się na normalne ładowanie.

Jeżeli zestaw baterii zostanie całkowicie naładowany, należy wyłaczyć ładowarkę i wyciągnąć wtyczkę. Teraz należy wyjąć zestaw baterii.

Wkładanie baterii

[03] Włożyć zestaw baterii (9) do urządzenia, aż zaskoczy zółty zatrzask.
Zamknąć pokrywę i zabezpieczyć ją poprzez obrót zatrzasku do pozycji wyjściowej.

Rada: Podczas pracy z Jetvac accu można przy włączonym urządzeniu odczytać stan naładowania na wyświetlaczu.

Wymiana worka

Uwaga: Wyłączyć urządzenie, jeżeli chcemy wymienić worek na kurz! Upewnić się, że włącznik ręczny urządzenia jest w pozycji „0".

[04] Otworzyć pokrywę jak na rysunku.

[05] Wyjąć wąż ssący (1a) przez lekkie przekręcenie w lewo a następnie wyciągnięcie mocowania bagnetowego.

[05a] Opcja z włącznikiem ręcznym: Wyciągnąć dodatkowo zamocowany na wężu ssącym (2a) kabel włącznika ręcznego z gniazdka na urządzeniu (2).

[06] Wyjąć worek na kurz (7) i zutylizować go. Włożyć nowy worek (7). Zwrócić uwagę na to, że worek musi zostać wprowadzony w przewidziane do tego szyny we wnętrzu obudowy.

[07] Podłączyć wąż ssący (1a) do urządzenia (1). Przez proste wsunięcie i lekkie przekręcenie w prawo wąż ssący (1a) zostaje zamocowany w urządzeniu (1).

[07a] Opcja z włącznikiem ręcznym: Włożyć dodatkowo zamocowany na wężu ssącym (2a) kabel włącznika ręcznego z wtyczką do gniazdka na urządzeniu (2).

Montaż osprzętu

[07] Podłączyć wąż ssący (1a) do urządzenia (1). Przez proste wsunięcie i lekkie przekręcenie w prawo wąż ssący (1a) zostaje zamocowany w urządzeniu (1).

[07a] Opcja z włącznikiem ręcznym: Włożyć dodatkowo zamocowany na wężu ssącym (2a) kabel włącznika ręcznego z wtyczką do gniazdka na urządzeniu (2).

[08] Włożyć rurę teleskopową (3) na waż ssący (1a). Włożyć dyszę ssącą (4) lub inną dostarczoną końcówkę ssącą (5, 6) na rurę teleskopową. Dopasować rurę teleskopową do swojego wzrostu. Aby krótkotrwale zredukować moc ssania, otworzyć dyszę na uchwycie węża ssącego (1a) np. aby umożliwić lepszy ślizg na długowłosych dywanach.

[08a] Opcja z włącznikiem ręcznym: Włożyć rurę teleskopową (3) na waż ssący (2a). Włożyć dyszę ssącą (4) lub inną dostarczoną końcówkę ssącą (5, 6) na rurę teleskopową. Dopasować rurę teleskopową do swojego wzrostu.

Ostrzeżenie: Praca bez worka na śmieci i filtra ochronnego silnika może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i jest niedozwolona!

Początek/koniec pracy urządzenia

[12] Przez jednorazowe naciśnięcie szarego przycisku nożnego urządzenie (1) zostaje WŁĄCZONE wzgl. WYŁĄCZONE.

[12a] Opcja z włącznikiem ręcznym: Przez jednorazowe naciśnięcie szarego przycisku nożnego lub przez przerzucenie przełącznika wahliwego na uchwycie węża ssącego (2a) urządzenie (2) może również zostać WŁĄCZONE <1> wzgl. WYŁĄCZONE <2>.

Wymiana filtra ochronnego silnika

Uwaga: Wyłączyć urządzenie, jeśli chcemy zmienić filtr ochronny silnika!
Upewnić się, że włacznik ręczny urządzenia znajduje się w pozycji „0".

[04] Otworzyć pokrywę jak na rysunku.

[09] Teraz wyjąć filtr ochronny silnika (antracyt) (10) i zutylizować go.
Włożyć nowy filtr ochronny silnika (antracyt) (10) i zamknąć pokrywę.

Wymiana filtra HEPA

Uwaga: Wyłączyć urządzenie, jeśli chcemy wymienić filtr HEPA!
Upewnić się, że włącznik ręczny urządzenia jest w pozycji „0"

Opcjonalny filtr HEPA (=High Efficiency Particulate Air) może przyjmować cząsteczki kurzu 0,3 mikrometra.

[10] Otworzyć zamek obrotowy jak na rysunku.

[11] Otworzyć pokrywę. Teraz wyjąć filtr HEPA (żółty) (11) i zutylizować go.
Włożyć nowy filtr HEPA (żółty) (11) z zamknąć pokrywę.

Serwis, konserwacja, czyszczenie

Jetvac accu jest wysokiej jakości odkurzaczem, który kontrolowany jest w fabryce przez autoryzowanych kontrolerów na bezpieczne działanie. Części elektryczne i mechaniczne po dłuższym użytkowaniu podlegają zużyciu i starzeniu się.

W celu zachowania bezpieczeństwa użytkowania i sprawności urządzenia zalecamy minimum 1x w roku przeprowadzenie kontroli serwisowej.

Wolno stosować tylko oryginalne części zamienne VERMOP, w przeciwnym wypadku może dojść do obniżenia bezpieczeństwa wzgl. utraty gwarancji.

Naprawy części elektrycznych i mechanicznych mogą być wykonywane tylko przez autoryzowanych pracowników VERMOP, którzy są wtajemniczeni we wszystkie istotne przepisy dotyczące bezpieczeństwa.

Dokonywanie przeglądów urządzenia jest gwarancją bezawaryjnej pracy i długiego okresu użytkowania.

W przypadku pytań do serwisu prosimy zwrócić się do Państwa lokalnego przedstawiciela VERMOP.

Transport

Przy transporcie należy usunąć baterię z urządzenia i transportować ją osobno zgodnie z obowiązującymi przepisami dot. ładunków niebezpiecznych.

Prosimy uważać na ochronę urządzenia i osprzętu.

Utylizacja

Urządzenie i jego osprzęt należy zutylizować fachowo zgodnie z miejscowymi przepisami. VERMOP może być tutaj Państwu pomocny.

Przy pracach konseracyjnych i naprawczych wszystkie zabrudzone części, których nie można dostatecznie oczyścić, muszą zostać zutylizowane. Takie przedmioty muszą zostać zutylizowane w nieprzezroczystym worku zgodnie z przepisami dot. takich odpadów.

Przed utylizacją należy usunąć zestaw baterii z urządzenia i zutyulizować osobno.

Usterki

usterka	możliwa przyczyna	usunięcie usterki
urządzenie nie działa	bateria rozładowana	naładować baterię
słaba moc ssania	filtr zabrudzony	wymienić filtr
	wąż lub dysza zatkane	usuwanie brudu
	worek na kurz pełen	wymienić worek na kurz
zestaw baterii nie ładuje się	ładowarka baterii nie włączona	połączyć ładowarkę z gniazdkiem

Informacje techniczne

właściwość	Jetvac accu
pobór / watt	400
maks. objętość strumienia m^3/h	80
poziom hałasu dB (A)	58
masa /kg	9,8
masa bez baterii /kg	7,2
Bateria	Li-Ion
czas pracy /min	45
powierzchnia filtra ochronnego silnika /cm^2	1700

właściwość	Jetvac accu
napięcie znamionowe /Volt	24 (=)
maks. podciśnienie /kPa	9,9
wydajność ssania na rurze /Watt	132
pojemność worka na kurz /l	3,5
długość węża /m	2
poziom ochrony IP	20
wymiary (dł. x szer. x wys.)/cm	43 x 31 x 35,5

Oświadczenie zgodności

Niniejszym oświadczamy

VERMOP Salmon GmbH

D-82205 Gilching

że tak oznaczony produkt dzięki swojej budowie jak również w produkowanej przez nas wersji odpowiada aktualnym wymaganiom przepisów Unii Europejskiej dot. bezpieczeństwa i zdrowia.

W przypadku zmian wprowadzonych bez uzgodnienia z nami niniejsze oświadczenie traci swoją ważność.

Produkt:	**odkurzacz, ładowarka, zestaw baterii**
Nazwa:	**Jetvac accu**
Typ:	**Jetvac accu 24V**

Obowiązujące przepisy

Produkt odpowiada wymaganiom niemieckiego prawa dot. urządzeń i bezpieczeństwa produktów.

Zastosowane normy powiązane

Przepisy dot. niskiego napięcia 73/23/EWG (+93/68/EWG)
z normami EN 60 335-1, EN 60 335-2-29 i EN 60 335-2-69.
Przepisy EMV wg 89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
z normami EN 61 000-6-1, EN 61 000-6-2 i EN 61 000-6-3.

Poprzez procedury wewnętrze zawsze zapewniona jest zgodność produktów z aktualnymi wytycznymi Unii Europejskiej i zastosowanymi normami.

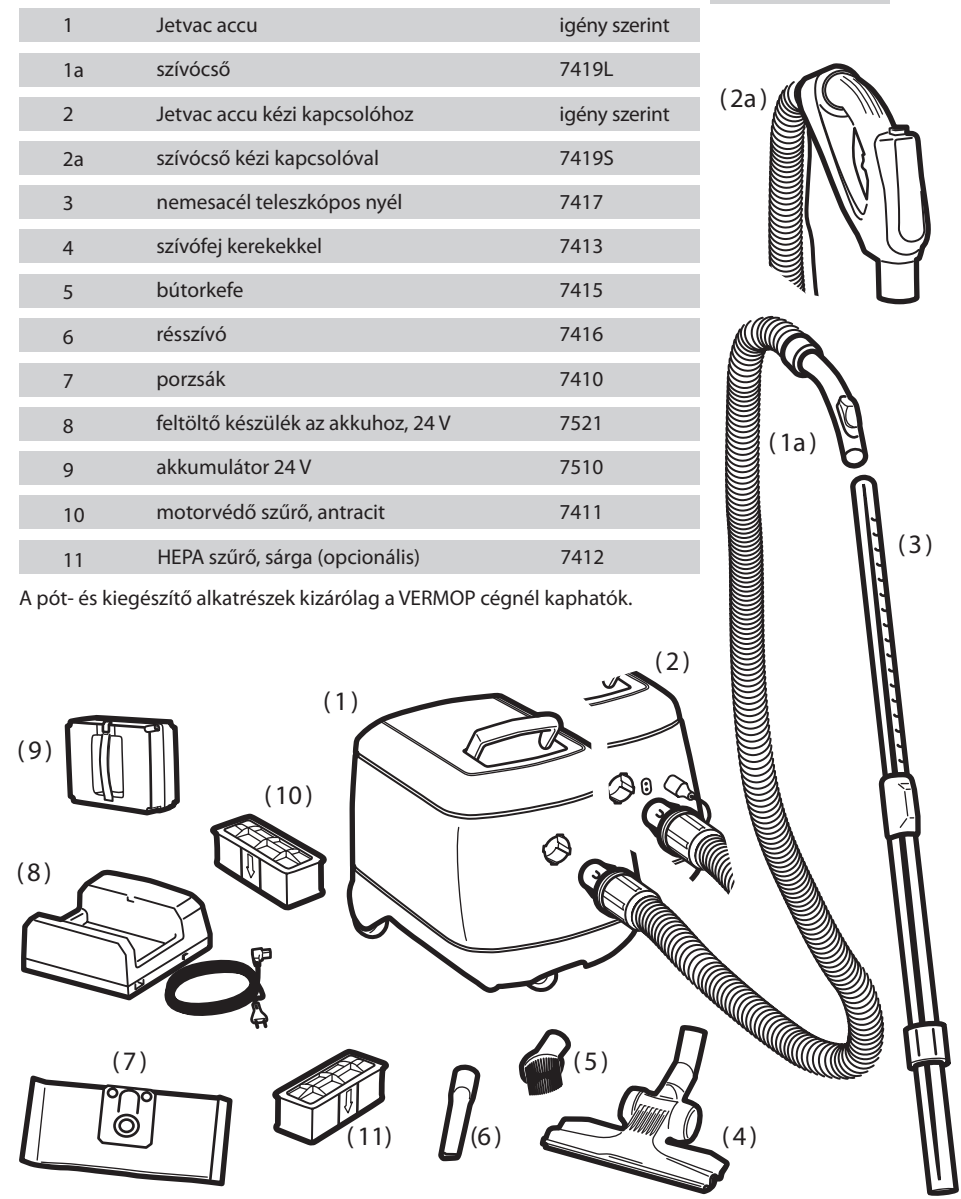
WEEE - Reg. - Nr. DE 72469700

Dirk Salmon
dyrektor
VERMOP Salmon GmbH

A felépítés áttekintése

Pozíció	Megnevezés	Cikkszám	Színkód
	Jetvac accu tartozékokkal	7500..	..01 - kék ..02 - piros ..05 - sárga
	Jetvac accu kézi kapcsolóval és tartozékokkal	7590..	
1	Jetvac accu	igény szerint	
1a	szívócső	7419L	
2	Jetvac accu kézi kapcsolóhoz	igény szerint	
2a	szívócső kézi kapcsolóval	7419S	
3	nemesacél teleszkópos nyél	7417	
4	szívófej kerekekkel	7413	
5	bútorkefe	7415	
6	résszívó	7416	
7	porzsák	7410	
8	feltöltő készülék az akkuhoz, 24 V	7521	
9	akkumulátor 24 V	7510	
10	motorvédő szűrő, antracit	7411	
11	HEPA szűrő, sárga (opcionális)	7412	

A pót- és kiegészítő alkatrészek kizárólag a VERMOP cégnél kaphatók.



Tartalomjegyzék

A felépítés áttekintése	**72**
Jelmagyarázatok	**74**
Biztonsági előírások	**74**
A készülék figyelmeztető utasításai	**74**
A töltőkészülék figyelmeztető utasításai	**75**
Az akkumulátor figyelmeztető utasításai	**76**
Első üzembe helyezés	**77**
Az akkumulátor feltöltése	**77**
A töltőkészülék kijelzési állapota	**77**
Az akku behelyezése	**77**
A porzsák behelyezése és cseréje	**78**
Tartozékok felszerelése	**78**
Tisztítás kezdete/vége	**78**
A motorvédő szűrő cseréje	**79**
A HEPA-szűrő cseréje	**79**
Szervizelés, karbantartás és ápolás	**79**
Szállítás	**79**
Megsemmisítés	**80**
Hiba elhárítás	**80**
Műszaki információk	**80**
Megfelelési nyilatkozat	**81**

Vigyázat!

Ne használja a készüléket a használati útmutató elolvasása és értelmezése előtt.

Gondosan őrizze meg a használati útmutatót jól hozzáférhető helyen, hogy bármikor elolvashassa.

Jelmagyarázatok

Figyelmeztetés: Általában körültekintően járjon el.
Kövesse az utasításokat és az eljárási módokat a készülék hibátlan működése és károsodásának elkerülése érdekében.

Figyelem! Egy különösen szükséges művelet elvégzésére utal.

Tipp: Hasznos felhasználói utasításokat jelez.

Biztonsági előírások

A használati útmutató minden információt tartalmaz a készülék szakszerű, biztonságos és rendeltetésszerű használatához és gondozásához. A lenyitható oldalon ábrák találhatók, amelyekre az alábbi útmutató utalhat.

A készülék a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Elektrotechnikai vizsgálat elvégzésére került sor, és megfelel az európai biztonsági szabványoknak. Ennek ellenére veszélyhelyzetek alakulhatnak ki, mindenek előtt a nem rendeltetésszerű használatból vagy a használati útmutató előírásainak be nem tartásából és nem megfelelő használatából.

Ezért figyelmesen olvassa el a használati útmutatót a porszívó használata előtt! Ne használja a készüléket az útmutató értelmezése előtt, és gondosan őrizze meg az útmutatót hozzáférhető helyen.

A használati útmutató figyelmen kívül hagyása miatt keletkezett károk esetén megszűnik a garanciajogosultság! Nem vállaljuk a felelősséget az ebből eredő károkért.

Nem vállaljuk a felelősséget azokért az anyagi károkért vagy személyi sérülésekért, amelyek a figyelmeztető utasítások szakszerűtlen alkalmazásából vagy figyelmen kívül hagyásából erednek. Ezekben az esetekben megszűnik minden garanciajogosultság.

A készülék figyelmeztető utasításai

- A Jetvac accu csak száraz pórszívózásra használható a háztartásban, valamint az ipar területén (pl. ipari létesítmények, kórházak, idősek otthona, szállodák, iskolák, irodák). Víz felszívására semmilyen körülmények között sem használható.

- Tilos egészségkárosító porok, folyadékok, éghető vagy robbanásveszélyes anyagok felszívása (pl. savak, lúgok, veszélyes porok).

- A készülék csak száraz használatra készült, és nem használható a szabadban, nedves körülmények között.
- A kezelést kizárólag képzett személy végezheti a használati útmutató betartásával.
- A készülék illetéktelen használatának megakadályozása érdekében a Jetvac accu egy arra megfelelő helyiségben kell tárolni.
- A karbantartást és a javításokat csak arra jogosult szakember végezheti, aki az összes vonatkozó biztonsági teendőt ismeri, illetve a gyártó végeztetheti el.
- A munkavégzés során ügyeljen a helyi adottságokra, különösen harmadik személy vagy gyerekek jelenlétére.
- Kivétel nélkül csak eredeti tartozékok és pótalkatrészek alkalmazhatók, ellenkező esetben megszűnik a garancia.
- Kapcsolja ki a készüléket, amikor:
  - tisztítja
  - szívófejet cserél
  - szűrőt vagy porzsákot cserél
  - alketrészeket cserél
  Ehhez állítsa a léptető kapcsolót Kl állásba, és vegye ki az akkuegységet, ill. a kézi kapcsoló opciója esetén állítsa a billenőkapcsolót „0“ állásba.
- A hőmérséklet nem lehet alacsonyabb +5 °C-nál, illetve nem lehet magasabb +35 °C-nál. Az alacsony hőmérséklet, a nedvesség és a por erősen csökkentheti az akkumulátor és az elektronika élettartamát.
- Ne használja a készüléket porzsák és motorvédő szűrő nélkül, és győződjön meg azok tisztaságáról és kifogástalan elhelyezéséről.
- Ne használja a készüléket, ha a légáramlás blokkolva van. Tartsa távol a készüléket portól, hajtól, bolyhos anyagoktól és más idegen anyagoktól, amelyek a légáramlást kedvezőtlenül befolyásolhatják.

Figyelmeztetés: Ne dolgozzon vizes vagy nedves kézzel az elektromos csatlakozásokon!

Figyelem! Ügyeljen, hogy évente legalább egyszer sor kerüljön a készülék műszaki ellenőrzésére.

A töltőkészülék figyelmeztető utasításai

- Rendszeresen ellenőrizze a töltőberendezést, valamint az elektromos csatlakozóvezetékeket (kábeleket), hogy nem szakadtak-e el, és nem öregedtek-e el.
- A töltőkészüléket zárt és száraz környezetben használja és tárolja. Az üzemi hőmérséklet +5 °C és +35 °C között van, a tárolási hőmérséklet tartománya -10 °C és +45 °C között van.

- Ne vezetéknél fogva húzza ki a töltőkészülék csatlakozóját az aljzatból. Mindig a dugaszt fogja meg, ne a kábelt.
- Ne használja a töltőkészüléket, ha a dugasz, a kábel vagy a burkolat sérült.
- A töltőkészülék sérülése esetén azt le kell adni arra jogosult szervizbe.
- A töltőkészülék kizárólag a mellékelt akkucsomaghoz használható.

Az akkumulátor figyelmeztető utasításai

- Ne nyissa ki az akkuegységet, ellenkező esetben megszűnik a garancia.
- Ne vegye ki az akkuegységet a készülékből működés közben.
- Csak a gyártó által mellékelt töltőkészüléket használja.
- Ha egy akkuegység sérült, ne használja azt, mert ez fokozott sérülésveszélyt jelent. Lépjen kapcsolatba a gyártóval vagy egy arra jogosult szakemberrel.
- Az akkumulátorokat nem dobja a háztartási szemétbe, hanem a megfelelő gyűjtőhelyen adja le.
- Ne zárja rövidre az akkut, ne szerelje szét és ne dobja a tűzbe azt. Az akkumulátor felrobbanhat.
- Ne ejtse le az akkuegységet.
- A Li-ionos akkumulátoregység pólusai nem kerülhetnek érintkezésbe sem véletlenül, sem szándékosan, elektromos áramot vezető tárgyakkal, mivel rövidzárlatot okozhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy a kapcsolótüskék és csapok teljesen tiszták és szárazak legyenek!
- Ne tárolja az akkuegységet nedves környezetben, és ne tegye nedves alapra sem.
- Az akkuegységet ne tárolja és ne töltse soha 5 °C alatt vagy 35 °C felett.
- Az akkuegység töltését ideális esetben 20 °C szobahőmérsékleten kell végezni.
- Ha a készülék működés közben kikapcsol (Low Batt. kijelzés), töltse fel ismét teljesen az akkuegységet.
- Átszerelés és karbantartás előtt mindig vegye ki az akkuegységet.

Figyelmeztetés: Az akkuegység károsodása esetén a sérülés után legalább 30 percig kövesse figyelemmel, az égő darabokat vagy egységeket oltótakaróval, tűzoltókészülékkel vagy homokkal oltsa. Semmi esetre se használjon vizet az oltáshoz!

Első üzembe helyezés

A szállítást, a biztonsági előrásokra, a kezelésre és a karbantartásra vonatkozó utasításokat, valamint az első üzembe helyezést normál esetben a VERMOP által feljogosított szakember végzi. Ellenkező esetben az üzemeltető felelős a kezelők biztonságáért.

Az akkumulátor feltöltése

A Jetvac accu készülékhez melléklelt akkumulátor még nincs teljesen feltöltve.

Az első használat előtt legalább 4 órán át töltse az akkumulátort annak érdekében, hogy a teljes kapacitás kihasználható legyen.

A töltés megtörténik, amint akku csatlakozik a töltőkészülékhez. A lemerült akkumulátorgység átlagos töltési ideje kb. 2,5 óra.

[01] Állítsa a készüléket (1, 2) a hátoldalára, és nyissa ki a fedelet az alsó oldalon a rögzítősín 90°-os elfordításával. Most vegye ki az akkut.

[02] Csatlakoztassa a töltőkészülék dugaszát a hálózati aljzathoz. Helyezze az akkuegységet (9) a töltőkészülékbe (8), és kapcsolja be a töltőt (8).

A töltőkészülék kijelzési állapota

Vörös	Az akku teljesen lemerült, vagy nincs csatlakoztatva akku
Sárga	Az akku normál módú töltése
Zöld/sárga villogó	Az akku majdnem teljesen feltöltve
Zöld	Az akku feltöltve
Vörös villogó	Az akku hibás

Az elektronika felismeri az akku rövidzárlatát. Egy lemerült akku (21 V-nál alacsonyabb feszültségű) csatlakoztatásakor az akku lassan töltődik, amíg a feszültsége meg nem haladja a 21 V-ot, majd ezután normál töltésre vált.

Mihelyt az akkuegység teljesen feltöltődött, kapcsolja ki a töltőkészüléket, és húzza ki a csatlakozódugót. Vegye ki az akkuegységet.

Az akku behelyezése

[03] Helyezze az akkuegységet (9) a készülékbe a sárga zár kattanásáig. Csukja le a fedelet, és rögzítse a csúszótalp elfordításával a kiindulási helyzetig.

Tipp: A Jetvac accu használatakor a bekapcsolt készülék kijelzőjén leolvashatja a töltési állapotot.

A porzsák behelyezése és cseréje

Figyelem! Kapcsolja ki a készüléket, ha szeretné kicserélni a porzsákot!
Győződjön meg arról, hogy a készülék kézi kapcsolója „0“ állásban található-e.

[04] Nyissa ki a fedelet az ábrának megfelelően.

[05] Vegye ki a szívócsövet (1a) kissé balra forgatva, majd a bajonettzárat kihúzva.

[05a] Opció kézi kapcsolóval: Húzza ki a kézi kapcsoló szívócsőhöz (2a) rögzített vezetékét is a készüléken (2) található csatlakozóból.

[06] Vegye ki a porzsákot (7), és szakszerűen semmisítse meg. Helyezzen be új porzsákot (7). Ügyeljen arra, hogy a porzsákot be kell vezetni az erre szolgáló sínekbe a ház belsejében.

[07] Csatlakoztassa a szívócsövet (1a) a készülékhez (1). Egyszerűen betolva és kissé jobbra elfordítva rögzítse a szívócsövet (1a) a készülékhez (1).

[07a] Opció kézi kapcsolóval: Csatlakoztassa a kézi kapcsoló szívócsőhöz (2a) rögzített vezetékét is a készüléken (2) található csatlakozóhoz.

Tartozékok felszerelése

[07] Csatlakoztassa a szívócsövet (1a) a készülékhez (1). Egyszerűen betolva és kissé jobbra elfordítva rögzítse a szívócsövet (1a) a készülékhez (1).

[07a] Opció kézi kapcsolóval: Csatlakoztassa a kézi kapcsoló szívócsőhöz (2a) rögzített vezetékét is a készüléken (2) található csatlakozóhoz.

[08] Dugja be a teleszkópos nyelet (3) a szívócsőbe (1a). Helyezze a szívófejet (4) vagy egy másik mellékelt szívóegységet (5, 6) a teleszkópos nyélre. Állítsa be a teleszkópos nyelet a testmagasságának megfelelően.
A szívóteljesítmény rövid ideig tartó csökkentéséhez nyissa ki a levegőnyílást a szívócső (1a) fogantyúján pl. a hosszú szőnyegeken a könnyebb csúszás érdekében.

[08a] Opció kézi kapcsolóval: Helyezze a teleszkópos nyelet (3) a szívócsőre (2a). Helyezze a szívófejet (4) vagy egy másik mellékelt szívóegységet (5, 6) a teleszkópos nyélre. Állítsa be a teleszkópos nyelet a testmagasságának megfelelően.

Figyelmeztetés: A porzsák vagy a motorvédő szűrő nélkül végzett munka a készülék károsodását okozhatja, és tilos!

Tisztítás kezdete/vége

[12] A szürke léptetőkapcsoló egyszeri megnyomásával lehet a készüléket (1) BE-, illetve Klkapcsolni.

[12a] Opció kézi kapcsolóval: A szürke léptetőkapcsoló egyszeri megnyomásával vagy a billenőkapcsoló átállításával a szívócső (2a) fogantyúján a készülék (2) szintén be-, ill. kikapcsolható.

A motorvédő szűrő cseréje

Figyelem! Kapcsolja ki a készüléket, ha szeretné kicserélni a motorvédő szűrőt!
Győződjön meg arról, hogy a készülék kézi kapcsolója „0" állásban található-e.

[04] Nyissa ki a fedelet az ábrának megfelelően.

[09] Vegye ki a motorvédő szűrőt (antracit) (10), és szakszerűen semmisítse meg.
Helyezzen be egy új motorvédő szűrőt (antracit) (10), és zárja le a fedelet.

A HEPA-szűrő cseréje

Figyelem! Kapcsolja ki a készüléket, ha szeretné kicserélni a HEPA-szűrő!
Győződjön meg arról, hogy a készülék kézi kapcsolója „0" állásban található-e.

Az opcionális HEPA-szűrő (=High Efficiency Particulate Air) a 0,3 mikron méretű porrészecskéket is képes felfogni.

[10] Először nyissa ki a forgózárat az ábrának megfelelően.

[11] Nyissa ki a fedelet. Vegye ki a HEPA-szűrőt (sárga) (11), és semmisítse meg szakszerűen. Helyezzen be új HEPA-szűrőt (sárga) (11), és zárja le a fedelet.

Szervizelés, karbantartás és ápolás

A Jetvac accu nagy értékű porszívó, amelynek biztonságát a gyárban megbízott minőségellenőrök megvizsgálták. Az elektromos és mechanikus alkatrészek hosszabb használat után elkopnak vagy elöregednek.

Az üzembiztonság és az üzemkészség fenntartása érdekében ajánljuk, hogy évente legalább egyszer szervizelésre kerüljön sor.

Csak eredeti VERMOP pótalkatrészek használhatók, ellenkező esetben a biztonság és az üzemkészség csökkenhet, illetve megszűnik a garanciajogosultság.

A gép mechanikus vagy elektromos alkatrészeinek javítását csak a VERMOP által arra feljogosított munkatársak vagy szakemberek végezhetik, akik ismerik az összes vonatkozó biztonsági előírást.

A készülék karbantartása a kifogástalan működés és a hosszú élettartam előfeltétele.

A szervizeléssel kapcsolatos kérdések esetén forduljon a helyi VERMOP képviselethez.

Szállítás

Szállításkor vegye ki az akkuegységet a készülékből, és a veszélyes szállítmányokra vonatkozó érvényes előírásoknak megfelelően külön szállítsa.

Ügyeljen a készülék és tartozékai megfelelő védelmére.

Megsemmisítés

A készüléket és tartozékait selejtezésük után szakszerűen kell megsemmisíteni az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően. A VERMOP ebben segítséget nyújthat.

Karbantartás vagy javítás idején minden olyan szennyezett alkatrészt meg kell semmisíteni, amelyeket nem lehet megfelelően megtisztítani. Ezeket az alkatrészeket nem áteresztő tasakokban kell ártalmatlanítani az ilyen hulladékok megsemmisítésére vonatkozó érvényes rendelkezésekkel összhangban.

A megsemmisítés előtt ki kell venni a készülékből az akkuegységet, és azt külön kell kezelni.

Hiba elhárítás

Hiba	lehetséges ok	A hiba elhárítása
A készülék nem működik	Az akku lemerülése	Az akku töltése
nem megfelelő szívóteljesítmény	A szűrőegység szennyezett	Szűrőcsere
	A szívócső vagy a fej eltömődött	A szennyeződés eltávolítása
	A porzsák megtelt	A porzsák cseréje
Az akkuegység nem töltődik	Az akkutöltő készülék nincs bekapcsolva	A töltőkészülék csatlakoztatása a dugaszolóaljzathoz

Műszaki információk

Jellemzők	Jetvac accu
Felvevőképesség / watt	400
max. térfogatáram m^3/h	80
Zajszint dB (A)	58
Tömeg /kg	9,8
Tömeg akkumulátor nélkül /kg	7,2
Akkumulátor	Li-Ion
Üzemelési időtartam /perc	45
Motorvédő szűrőfelület /cm^2	1700

Jellemzők	Jetvac accu
Névleges feszültség /V	24 (=)
max. vákuum /kPa	9,9
Szívóteljesítmény a csőnél /watt	132
Porzsák térfogata /l	3,5
Szívócső hossza /m	2
IP védelmi osztály	20
Méretek (h x sz x m)/cm	43 x 31 x 35,5

Megfelelési nyilatkozat

Ezennel kinyilvánítjuk,

VERMOP Salmon GmbH

D-82205 Gilching

hogy a következőkben bemutatott termék koncepciójában és kialakítási módjában, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelében megfelel az EU-irányelv idevonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek.

A termék velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

Termék:	**Porszívó, töltőkészülék, akkuegység**
Név:	**Jetvac accu**
Típus:	**Jetvac accu 24 V**

A vonatkozó irányelvek

A termék megfelel a készülék- és termékbiztonságra vonatkozó német törvény követelményeinek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

Alacsonyfeszültségi irányelv 73/23/EWG (+93/68/EWG)
az EN 60 335-1, EN 60 335-2-29 és EN 60 335-2-69 sz. szabványokkal.
EMV-irányelv a 89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
szerint az EN 61 000-6-1, EN 61 000-6-2 és EN 61 000-6-3 szabványokkal.

Belső intézkedésekkel biztosítjuk, hogy a termékek mindig megfeleljenek az aktuális EU-irányelvek követelményeinek és az alkalmazott szabványoknak.

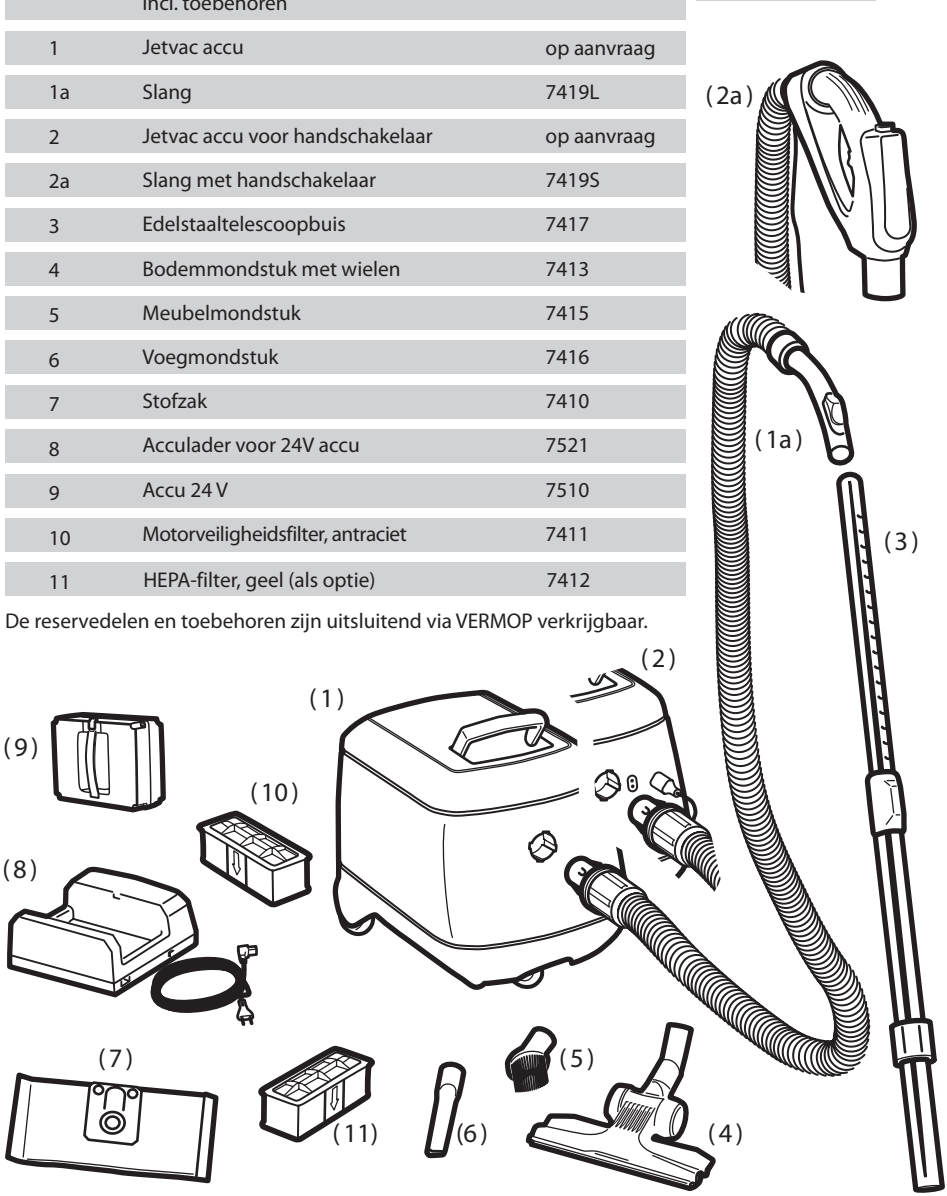
WEEE - reg.sz. DE 72469700

Dirk Salmon
ügyvezető
VERMOP Salmon GmbH

Opbouwoverzicht

Positie	Beschrijving	Art.-nr.	Kleurcode
	Jetvac accu incl. toebehoren	7500..	..01 - blauw ..02 - rood ..05 - geel
	Jetvac accu met handschakelaar incl. toebehoren	7590..	
1	Jetvac accu	op aanvraag	
1a	Slang	7419L	
2	Jetvac accu voor handschakelaar	op aanvraag	
2a	Slang met handschakelaar	7419S	
3	Edelstaaltelescoopbuis	7417	
4	Bodemmondstuk met wielen	7413	
5	Meubelmondstuk	7415	
6	Voegmondstuk	7416	
7	Stofzak	7410	
8	Acculader voor 24V accu	7521	
9	Accu 24 V	7510	
10	Motorveiligheidsfilter, antraciet	7411	
11	HEPA-filter, geel (als optie)	7412	

De reservedelen en toebehoren zijn uitsluitend via VERMOP verkrijgbaar.



Inhoudsoverzicht

Opbouwoverzicht	**82**
Legende der tekens	**84**
Veiligheidsaanwijzingen	**84**
Waarschuwingsaanwijzingen apparaat	**84**
Waarschuwingaanwijzingen laadapparaat	**85**
Waarschuwingaanwijzingen accu	**86**
Eerste ingebruikneming	**87**
Accu laden	**87**
Indicatietoestand van de acculader	**87**
Accu inzetten	**87**
Stofzak inzetten en uitwisselen	**88**
Toebehoren monteren	**88**
Reinigingsbegin / -einde	**88**
Motorveiligheidsfilter uitwisselen	**89**
HEPA-filter uitwisselen	**89**
Service, onderhoud en verzorging	**89**
Transport	**89**
Verwijdering	**90**
Storing	**90**
Technische informaties	**90**
Conformiteitsverklaring	**91**

Voorzichtig!

Gebruik U het apparaat niet, alvorens U de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen heeft.

Bewaart U de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bij de hand, om altijd te kunnen naslaan.

Legende der tekens

Waarschuwing: Gaat U hier principieel voorzichtig te werk. Volgt U deze aanwijzingen en handelwijzen, om storingen van de functie en schade aan het apparaat te voorkomen.

Opgelet: Wijst op het uitvoeren van een speciaal benodigde actie.

Tip: Kenmerkt nuttige gebruikeraanwijzingen.

Veiligheidsaanwijzingen

Deze gebruiksaanwijzing geeft U alle informatie, die U voor een vakkundig, veilig en gebruik volgens voorschrift en onderhoud van het apparaat nodig heeft. De opklapbare pagina bevat afbeeldingen, waarop in de volgende aanwijzing wordt gewezen.

Het apparaat is naar de actuele stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels geconstrueerd. Het is elektrotechnisch gekeurd en vervult de Europese veiligheidsnormen. Desondanks kunnen gevaren ontstaan, vooral bij een ondeskundig gebruik of overtreding van de voorschriften en toepassingen in deze gebruiksaanwijzing.

Leest U om deze redenen de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de stofzuiger zorgvuldig. Gebruikt U het apparaat niet alvorens U de aanwijzing begrepen hebt en bewaart U deze zorgvuldig en bij de hand.

Bij schade, die door niet-naleving van de gebruiksaanwijzing ontstaat, vervalt de aanspraak op een garantie. Voor een volgende schade, die daaruit resulteert, overnemen wij geen aansprakelijkheid.

Bij persoonlijke ongelukken of materiële schade, die door een ondeskundig hantering of niet-naleving van de waarschuwingsaanwijzingen worden veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. In zulke gevallen vervalt iedere aanspraak op een garantie.

Waarschuwingsaanwijzingen apparaat

- De Jetvac accu is alleen voor het droge stofzuigen in huishoudingen zoals ook in de industriële sector (bijv. industrie, ziekenhuizen, bejaardentehuizen, hotels, scholen, bureau's) geconstrueerd. In geen geval voor het opzuigen van water gebruiken.

- Het opnemen van gevaarlijke stoffen voor de gezondheid, vloeistoffen, brandbare of explosieve stoffen is verboden (bijv. zuren, logen, gevaarlijke stoffen).
- Dit apparaat is alleen voor een droge toepassing bestemd en mag niet in de open lucht onder natte voorwaarden worden gebruikt.
- De bediening mag uitsluitend door geschoold personeel onder inachtneming van de gebruiksaanwijzing worden uitgevoerd.
- Om een onbevoegd gebruik van het apparaat te voorkomen, moet de Jetvac accu in een geschikte ruimte worden bewaard.
- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen slechts door geautoriseerd vakkundig personeel, dat met alle hier relevante veiligheidsinrichtingen vertrouwd is, of van de producent worden uitgevoerd.
- Let U gedurende de werkzaamheden op de plaatselijke omstandigheden, vooral op derden en kinderen.
- Er mogen uitsluitend originele toebehoren en originele reservedelen worden gebruikt, anders vervalt de garantie.
- Schakelt het apparaat uit, wanneer U:
  - dit reinigt
  - het mondstuk uitwisselt
  - filter of stofzak uitwisselt
  - delen uitwisselt

  Drukt U daarvoor de voetschakelaar op UIT en verwijdert U het accupack resp. bij de optie handschakelaar moet de.tuimelschakelaar op „0“ staan.
- De temperaturen mogen niet lager dan + 5° C zijn respectievelijk + 35° C overstijgen. Lage temperaturen, vochtigheid en stof kunnen de levensduur van de elektroniek sterk reduceren.
- Gebruikt het apparaat niet zonder stofzak en motorveiligheidsfillter en overtuigt U zich, dat deze zuiver en volgens voorschrift aangebracht zijn.
- Gebruikt het apparaat niet wanneer de luchtstroom geblokkerd is. Houdt het apparaat vrij van stof, haren, pluisjes en andere vreemde lichamen, die de luchtstroom kunnen beïnvloeden.

Waarschuwing: Werk nooit met natte of vochtige handen aan elektrische verbindingen!

Opgelet: Verzekert U alstublieft, dat minstens eenmaal per jaar een technische controle van het apparaat wordt uitgevoerd.

Waarschuwingsaanwijzingen laadapparaat

- Controleer regelmatig de acculader evenals de elektrische verbindingsleidingen (kabels) op scheurvormingen en veroudering.

- Gebruikt en slaat U de acculader in het huis in een droge omgeving op. De bedrijfstemperatuur ligt bij + 5° C tot + 35° C, de opslagtemperatuur bij -10° C tot + 45° C.
- Trek niet aan de kabel wanneer U de stekker van de acculader uit de contactdoos trekt. Grijpt U altijd aan de stekker, niet aan de kabel.
- Gebruik de acculader niet wanneer stekker, kabel of kast beschadigd zijn.
- Wanneer de acculader beschadigd is, moet hij bij een geautoriseerde serviceman worden afgegeven.
- De acculader is alleen voor de inzet voor het meegeleverde accupack bestemd en mag alleen met dit worden gebruikt.

Waarschuwingsaanwijzingen accu

- Open het accupack niet, anders vervalt de garantie.
- Verwijder het accupack niet uit het apparaat wanneer dit in bedrijf is.
- Gebruik alleen de van de producent meegeleverde acculader.
- Wanneer het accupack beschadigd is, gebruikt U dit niet. Er bestaat een verhoogd blessurerisico. Neem contact op met de producent of een geautoriseerde vakman.
- Verwijder de accu's niet met het huisvuil, maar geeft U deze aan een geschikte verzamelplaats af.
- Sluit U de accu niet kort, demonteert U deze niet en werpt U hem niet in het vuur. De accu kan exploderen.
- Laat de accupacks niet vallen.
- De polen van de li-ionen accupacks mogen noch abusievelijk noch opzettelijk met elektrisch leidende voorwerpen in aanraking komen, omdat deze een kortsluiting kunnen veroorzaken.
- Let U erop, dat de contactstiften en –bouten absoluut vrij van vervuilingen en vochtigheid zijn.
- Berg de accupack niet in een vochtige omgeving, en leg hem niet op een vochtige ondergrond.
- Berg en laadt een accupack nooit onder + 5° C resp. over +35° C op.
- Het opladen van de accupack geschied bij een binnentemperatuur van + 20 ° C.
- Wanneer het apparaat in bedrijf uitschakelt (indicatie Low Batt.), laadt U de accupack weer volledig op.
- Voor ombouw- en onderhoudswerkzaamheden de accupack altijd verwijderen.

Waarschuwing: In geval van een schade aan de accupack deze altijd minstens 30 minuten na de schade onder observatie houden, brandende cellen of packs met blusdeken, brandblusapparaat of zand blussen. In geen geval met water blussen!

Eerste ingebruikneming

De levering, instructie en veiligheidsvoorschriften, hantering en onderhoud evenals de eerste ingebruikneming, gebeuren in normaal geval door een van VERMOP geautoriseerde vakman. Is dit niet het geval, is de exploitant voor de instructie van de bediener verantwoordelijk.

Accu laden

De accu, die met de Jetvac accu wordt meegeleverd, is nog niet volledig op geladen.

Laadt U de accu voor de eerste inzet minstens 4 uren op, om te verzekeren, dat U de volle capaciteit kunt benutten.

Het laadproces gebeurt zodra een accu aan de acculader wordt aangesloten.
De gemiddelde laadtijd voor een lege accupack bedraagt ca. 2,5 uren.

[01] Stelt U het apparaat (1, 2) op de achterzijde en opent U het deksel aan de onderzijde door draaien van de arrêteergrendels om 90°. Neemt U nu de accu eruit.

[02] Verbindt U de stekker van de acculader met de netcontactdoos. Zet U nu de accupack (9) in de acculader (8) en schakelt U de acculader (8) in.

Indicatietoestand van de acculader

Rood	Accu diepontladen of geen accu aangesloken
Geel	Accu wordt normaal geladen
Groen/geel knipperend	Accu is bijna vol
Groen	Accu is vol
Rood knipperend	Accu is defect

De elektronik herkent een accu-kortsluiting. Wordt een diepontladen accu (spanning onder 21 Volt) aangesloten, dan wordt de accu langzaam geladen tot de accu-spanning 21 Volt overschrijdt, dan wordt op een normale lading omgeschakeld.

Zodra de accupack volledig geladen is, schakelt U de acculader uit en trekt de netstekker. Verwijdert U nu de accupack.

Accu inzetten

[03] Zet U de accupack (9) in het apparaat, tot de gele vergrendeling ineensluit. Sluit U het deksel en zekert U dit door draaien van de arrêteergrendels tot aan hun uitgangspositie.

Tip: Bij de inzet van Jetvac accu kunt U bij ingeschakeld apparaat de laadtoestand aan de display aflezen.

Stofzak inzetten en uitwisselen

Opgelet: Schakelt het apparaat uit en trekt U de netstekker, wanneer U de stofzak wil uitwisselen!
Verzekert U, dat de handschakelaar van het apparaat op „0“ staat.

[04] Open volgens de afbeelding het deksel.

[05] Verwijdert de zuigslang (1a) door licht draaien naar links en aansluitend uittrekken van de bajonetsluitinrichting.

[05a] Optie met handschakelaar. Trekt U aanvullend de aan de zuigslang (2a) bevestigde kabel voor de handschakelaar uit de bus van het apparaat (2).

[06] Neemt de stofzak (7) eruit en verwijdert deze vakkundig. Zet een nieuwe stofzak (7) erin. Let U alstublieft erop, dat de stofzak in de hiervoor voorgeziene rails in de omhuizing moet worden ingevoerd.

[07] Sluit de zuigslang (1a) aan het apparaat (1) aan. Door eenvoudig inschuiven en licht draaien naar rechts bevestrad U de zuigslang (1a) aan het apparaat (1).

[07a] Optie met handschakelaar. Steekt aanvullend de aan de zuigslang (2a) bevestigde kabel voor de handschakelaar met de stekker in de bus van het apparaat (2).

Toebehoren monteren

[07] Sluit de zuigslang (1a) aan het apparaat (1) aan. Door eenvoudig inschuiven en licht draaien naar rechts bevestrad U de zuigslang (1a) aan het apparaat (1).

[07a] Optie met handschakelaar: Steekt aanvullend de aan de zuigslang (2a) bevestigde kabel voor de handschakelaar met de stekker in de bus aan het apparaat (2).

[08] Steekt de telescoopbuis (3) aan de zuigslang (1a). Steekt het zuigmondstuk (4) of een ander meegeleverd zuigopzetstuk (5, 6) aan de telecoopbuis.
Past de telescoopbuis aan Uw lichaamslengte aan.
Om kort het zuigvermogen te reduceren, opent U het valsluchtmondstuk aan de greep van de zuigslang (1a) bijv. om een beter glijden op langvelourse tapijten mogelijk te maken.

[08a] Optie met handschakelaar: Steekt U de telescoopbuis (3) aan de zuigslang (2a). Steekt U het zuigmondstuk (4) of een ander meegeleverd zuigopzetstuk (5, 6) aan de telescoopbuis. Past U de telescoopbuis aan Uw lichaamsgrootte aan.

Waarschuwing: Arbeiden zonder stofzak en motorveiligheidsfilter kan beschadigingen aan het apparaat veroorzaken en is niet veroorloofd!

Reinigingsbegin / -einde

[12] Door eenmalg aantikken van de grijze voettoets wordt het apparaat (1) IN resp. UIT geschakeld.

[12a] Optie met handschakelaar: Door eenmalig aantikken van de grijze voettoets of door omleggen van de tuimelschakelaar aan de greep van de zuigslang (2a) kan het apparaat (2) eveneens “IN” resp. “UIT”-geschakeld worden.

Motorveiligheidsfilter uitwisselen

Opgelet: Schakelt het apparaat uit en trekt de netstekker wanneer U de motorveiligheidsfilter wil uitwisselen!
Verzekert U, dat de handschakelaar van het apparaat op „0“ staat.

[04] Open volgens de afbeelding het deksel.

[09] Neem nu de motorveiligheidsfilter (antraciet) (10) eruit en verwijder deze vakkundig. Zet een nieuwe motorveiligheidsfilter (antraciet) (10) erin en sluit het deksel.

HEPA-filter uitwisselen

Opgelet: Schakelt het apparaat uit en trekt de netstekker wanneer U de HEPA-filter wil uitwisselen!
Verzekert U, dat de handschakelaar van het apparaat op „0“ staat.

De optionele HEPA-filter (= High Efficiency Particulate Air) kan stofdeeltjes van 0,3 micrometer opnemen.

[10] Open eerst de draaivergrendeling volgens de afbeelding.

[11] Open de klep. Neem nu de HEPA-filter (geel) (11) eruit en verwijder deze vakkundig. Zet de nieuwe HEPA-filter (geel) (11) erin en sluit U de klep.

Service, onderhoud en verzorging

De Jetvac accu is een hoogwaardige stofzuiger, die in de fabriek en door geautoriseerde keurders op zijn zekerheid werd gekeurd. Elektrische en mechanische compenenten zijn na een langere inzetduur aan een slijtage en een veroudering onderworpen.

Voor het behoud van de bedrijfsveiligheid en beschikbaarheidsgereedheid raden wij aan minstens 1x per jaar een service uit te voeren.

Er mogen alleen originele (reserve-)delen van VERMOP worden gebruikt, in het andere geval kan het tot een verlies van veiligheid en bedrijfsgereedheid komen resp. een vervallen van de garantie veroorzaken.

Reparatiewerkzaamheden aan mechanische of elektrische delen van de machine mogen alleen door van VERMOP geautoriseerde medewerkers of vakmensen, die met alle hier relevante veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn, worden uitgevoerd.

Het onderhoud van het apparaat is de vereiste voor een onberispelijk functioneren en een lange levensduur.

Voor vragen over service wendt U zich aan Uw plaatselijke VERMOP – filiale.

Transport

Bij een transport verwijdert U alstublieft de accupack uit het apparaat en transporteert U dit, in overeenstemming met de geldige voorschriften voor het transport van gevaarlijke stoffen, separaat.

Let U alstublieft op een toereikende bescherming van het apparaat en diens toebehoren.

Verwijdering

Het apparaat en diens toebehoren moeten na hun uitsortering naar een vakkundige verwijdering volgens de nationale voorschriften worden gebracht. VERMOP kan U hierbij behulpzaam zijn.

Bij de uitvoering van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden moeten alle vervuilde voorwerpen, die niet tevredenstellend kunnen worden gereinigd, worden verwijderd. Zulke voorwerpen moeten in ondoordringbare zakjes in overeenstemming met de geldige bepalingen voor de verwijdering van zulke afval worden verwijderd.

Voor de verwijderung moet de accupack uit het apparaat genomen en separaat verwijderd worden.

Storing

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen van de storing
Apparaat loopt niet	Accu ontladen	Accu laden
Slecht zuigvermogen	Filtereenheid vervuild	Filter uitwisselen
	Slang of mondstuk verstopt	Verwijderen van het vuil
	Stofzak vol	Stofzak uitwisselen
Accupack laadt niet	Acculader niet aan	Acculader met contactdoos verbinden

Technische informaties

Eigenschap	Jetvac accu
Opname / Watt	400
Max. volumestroom m^3/ h	80
Geluidsniveau dB (A)	58
Gewicht / kg	9,8
Gewicht zonder accu / kg	7,2
Accu	Li-Ion
Bedrijfsduur / min	45
Motorveiligheidsfltervlak / m^2	1700

Eigenschap	Jetvac accu
Nominale opname / Volt	24 (=)
Max. onderdruk / kPa	9,9
Zuigvermogen aan buis / Watt	132
Stofzakvolume / ltr.	3,5
Slanglengte / m	2
IP beschermingsklasse	20
Afmetingen (l x b x h) cm	43 x 31 x 35,5

Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij,

VERMOP Salmon GmbH

D-82205 Gilching

dat het onderstaand beschreven product op grond von zijn concipiëring en bouwaard evenals in de van ons in het verkeer gebrachte uitvoering de desbetreffende ten grondslag liggende veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijn vervult.

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het product verliest deze verklaring haar geldigheid.

Product:	**Stofzuiger, acculader, accupack**
Naam:	**Jetvac accu**
Type:	**Jetvac accu 24 V**

Desbetreffende richtlijnen

Het product vervult de eisen van de Duitse apparaat- en productveiligheidswet.

Toegepaste geharmoniseerde normen

Laagspanningsrichtlijn 73/23EEG (+93/68/EEG)
met de normen: EN 60 335-1, EN 60 335-2-29 en EN 60 335-2-69.
EMV richtlijn naar 89/336/EEG (+91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG)
met de normen EN 61 000-6-1, EN 61 000-6-2 en EN 61 000-6-3.

Het is door interne maatregelen gegarandeerd, dat de producten altijd de eisen van de actuele EG-richtlijnen met de toegepaste normen vervullen.

WEEE-reg.-nr. DE 72469700

Dirk Salmon
Beheerder
VERMOP Salmon GmbH

creativevision24.de

(A)

VERMOP Österreich GmbH
Weisses Kreuzstraße 5
A - 2103 Langenzersdorf (Wien)
Tel. + 43 2244 33999
Fax + 43 2244 33999 - 4
info@vermop.at
www.vermop.com

(D) (EN) (ES) (NL)

VERMOP Deutschland GmbH
Kiesweg 4 - 6
D - 97877 Wertheim (Frankfurt)
Tel. + 49 9342 878 - 0
Fax + 49 9342 878 - 173
info@vermop.de
www.vermop.com

(DK)

VERMOP Danmark ApS
Tværvejen 13
DK - 5580 Nørre Aaby (Odense)
Tlf. + 45 64 43 36 22
Fax + 45 64 43 35 22
info@vermop.dk
www.vermop.com

(F)

VERMOP France SARL
8, Allée de l'Alouette
F - 93420 Villepinte (Paris)
Tél + 33 (01) 48 63 81 87
Fax + 33 (01) 49 63 2 7 72
info@vermop.fr
www.vermop.com

(HU)

VERMOP Hungária Kft.
2045 Törökbálint DEPO I. épület
Postacím: HU - 2046 Törökbálint Pf. 69. (Budapest)
Tel. + 36 (06) 23 511 740
Fax + 36 (06) 23 334 196
info@vermop.hu
www.vermop.com

(I)

VERMOP Italia S.r.l.
Via Idiomi 3/19
I - 20090 Assago (Milano)
Tel. + 39 02 4570 6093
Fax + 39 02 4570 3787
info@vermop.it
www.vermop.com

(PL)

VERMOP Polska Sp. z o.o.
ul. Podjazdowa 25
PL - 41-203 Sosnowiec (Katowice)
Tel. + 48 (0) 32 290 54 80
Fax + 48 (0) 32 293 95 57
info@vermop.pl
www.vermop.com

10-08-1 Right to alterations reserved